

IFK vann  
genrepet

**SPORT.** IFK Mariehamn vann lördagens genrep mot Gnistan med 2-0 på Backebergs sportfält. Målskyttar för IFK var **Erik Sandvårn** och **Justus Vajanne**. Ligapremiären för **Peter Sjölund** (bilden) och hans lagkamrater är den 28 april borta mot TPS.

SIDAN 16

Världsmarknaden ger  
lyft för skrothandlarna

**NYHETER.** – Världsmarknaden bestämmer priset och just nu finns det en stor efterfrågan på metallskrot i världen, därför stiger priserna.

Det säger **Väiniö Ljung** vid Flygfyrens Stållager, en av dem som köper in metallskrot på Åland.

I lördags var Jägerströms skrot i Mariehamn för att hämta upp metallskrot som stadsborna



**Skrotbil.** Jägerströms hämtade upp skrot i Mariehamn i lördags. Foto: MALIN LUNDBERG

ville bli av med. Det **Bengt Westerholm** från skroten helst hade velat se att kunderna lämnade av var ren koppar.

– Det är kopparn man får absolut bäst betalt för just nu, säger han.

Koppar och ädelmetaller är värda mest men även järn och plåtskrot betalas det ganska bra för. Orsaken är att industrier, främst i Kina, behöver metaller.

SIDAN 5



**Skadad.** Kristina Hamnström från Föglö agerade brännskadad kvinna ombord på landskapsfärjan Örnén. Foto: HELENA FORSGÅRD

Brännskadad  
i sjö-övning

**REPORTAGE.** En svårt brännskadad kvinna påträffades i kabyssen ombord på landskapsfärjan Örnén som haft en explosion i maskinrummet. Hon var ett av offren i den sjöräddningsövning som genomfördes i Föglö norra skärgård i lördags.

Omkring 70 personer var involverade i övningen som bland annat visade att räddningsledaren på olycksplatsen kunde ha haft ytterligare en medhjälpare för att bättre hinna med kommunikationen till alla räddningssenheter.

SIDORNA 12-13

## Esso blir St1

**NYHETER.** Efter sommaren skyltas Essostationen och mackarna om till St1.

– Det blir nog så, även om allt inte är helt klart, säger **Roger Rundberg** vid Rundbergs Bil& Service. Frågan är bara om St1 blir nöjd med att ha två mackar på rad vid infarten till Mariehamn, Kantarellenmacken och Sparmacken.

SIDAN 3

## Vikinger vill äga mark

**NYHETER.** Fornföreningen Fibula som årligen arrangerar Vikingamarknaden i Saltvik har lämnat in en anhållan till Saltviks kommun om att få köpa markområdet där marknaden hålls.

– Vi vill köpa området för att vi då kan utveckla det i vår egen takt och för våra egna syften, säger föreningens ordförande **Jörgen Lindblom**. Saltviks kommun är positiv till att sälja marken, men inte till det pris fornföreningen har föreslagit, 500 euro.

SIDAN 14



**Uppå på taket.** Robert Holmström är med och renoverar ett gammalt hus i Lumparland Svinö. Här skall byborna samlas i framtiden.

Foto: KENNETH BAMBERG

## Slår ett slag för byggemenskap

**REPORTAGE.** Apelbacka i Lumparland Svinö, en liten parstuga från 1800-talet, får nytt liv i bybornas händer. Samtidigt gör de en insats för kulturmiljön i byn. Huset står nära vägen och ses av alla som kör förbi.

Med gemensamma krafter renoveras huset

som inte haft fast bosatta sedan 1950-talet. Många bybor deltar i talkorna och gör vad de kan. En del skrapar ytterväggarna, andra staplar tegel, en del röjer sly eller spikar nytt tak.

Tanken är inte att huset, som saknar el och

rinnande vatten, skall bli toppmodernt men det skall bli funktionellt för framtida träffar.

– Det blir roligt med en byagård, en naturlig samlingsplats för oss, säger **Inger Söderlund** och **Kristina Nordlund** som röjer i ett snår.

SIDORNA 10-11

4

## nyheter

**Carl Jan Granqvist** är professor i matkonst och nu har medlemmarna i Skärgårdssmak fått ta del av hans råd.



8

## kultur

**Christian Juslin** dirigerade med säker hand när Mozarts "Requiem" uppfördes i Jomala kyrka i lördags.



9

## kultur

**Elisabeth Ekman** tog guran med sig och hyllade Totta Näslund vid en specialkonsert i lördags.



15

## sport

**Oskar Mattsson** vann i söndags Grand Prix-finalen i bowling för andra året i rad.





Hej, nu är Italienarna här d.vs. **Montana**, de snygga, häftiga, designade cyklarna, direkt från cykelns hemland Italien.



Doul Shock Absorber Fire Wheels 1030D  
"26" Shimano 21 vxl med skivbroms.  
Nu för **TILLFÄLLET 352€**

*Pappa jag vill ha en Italienare*



Doul Shock Absorber 1026  
Fire Wheels "26" 21 vxl  
Nu för **TILLFÄLLET 286€**



Sky Rocket Mountainbike 725  
"26" 18 vxl Dam & Herreykel  
Nu för **TILLFÄLLET 202€**



Doul Shock Absorber 1020  
Fire Wheels "20" 18 vxl  
Nu för **TILLFÄLLET 242€**



Traditionell 3 vxl dam & herreykel  
"28" med fot - och handbroms.  
Nu för **TILLFÄLLET 330€**



Streetland citybike 328  
dam & herreykel "28" 6vxl  
Nu för **TILLFÄLLET 275€**

Streetland citybike 728  
dam & herreykel "28" 18 vxl  
Nu för **TILLFÄLLET 297€**



-ett företag i Nordiska Tjänster AB

**VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!**

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16  
Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta



Lis Karlsson är nu enda anställda vid Företagsam skärgård, men man planerar anställa en till. Foto: PRIVAT

## Företagsam skärgård söker mer pengar

Föreningen Företagsam skärgård, som bildats av skärgårdskommunerna när EU-projektet med samma namn tog slut, har hållit sitt första möte. Denna gång i Mariehamn.

– Vi söker nu säkra ekonomin fram till utgången av året, rapporterar ordföranden **John Wrede**. Som det nu är finns pengar bara till utgången av juli.

Medel söks också från landshovsregeringen för hela 2008.

– Då kan vi anställa ytterligare en person.

Nu är **Lis Karlsson** anställd. Det är tänkt att verksamheten ska vara densamma som tidigare, men med ännu starkare inriktning på näringsstöd i skärgården.

Till föreningen har också knutits ett distansarbetsprojekt som drivs av Åbo Akademi.

Projektetsverksamhetsledare sedan tio år **Camilla Wahlsten** avtackades vid mötet. Hon blir nu administratör vid De dövas förbund i Helsingfors. (ka-f)

## Säsong för markbränder

■ Det är torrt i markerna och ett par larm om gräsbränder har noterats.

I går vid 14.30-tiden uppstod en gräsbrand i Hammarland och vid 14-tiden samma dag kom ett larm från Sund om en gräsbrand. Brandkärnorna ryckte ut och fick bränderna under kontroll. I Sund brann det på ett område av 200 gånger 300 meter.

Från och med i går på eftermiddagen är varning för skogsbrand utlyst. Det betyder med andra ord att det är förbjudet att göra upp eld i skog och mark.

## Reserverar pengar för servicehus

■ **SALTVIK.** På Saltviks kommunstyrelsemöte den 2 april godkändes kommunens bokslut för 2006. Styrelsen beslöt att räkenskapsårets resultat skall disponeras så att en investeringsreservering på 525.000 euro bildas för nybyggnad av ett servicehus.

Saltvik planerar att påbörja en tillbyggnad av Sunnanberg vårdhem. En projektgrupp tillsattes bestående av **Gunilla Blomroos**, social- och omsorgsnämndens ordförande, **Jan Salmén**, kommunstyrelsens ordförande, **Berit Hampf-Karlsson**, kommunfullmäktigeledamot, **Eeva Säiläkivi**, äldreomsorgschef och **Lars-Erik Danielsson**, kommuningenjör.

5.000 euro ges för ändamålet. De skall presentera projektplanen för kommunstyrelsen senast den 30 juni i år. (ml)



**Ett minne blott.** Efter sommaren skyltas Esso om till St1 om allt går som Rundbergs Bil & Service planerar. Bensinstationen följde med i köpet när Esso sålde sin bensinkedja till SOK och som sin tur sålde en del stationer vidare till St1-kedjan.

# Esso skyltar om i sommar

**Efter den första juli kan Esso i Mariehamn skylta om till St1, "Station one".**

– Så blir det nog, även om allt inte är helt klart, säger **Roger Rundberg**, vd vid Rundbergs Bil & Service.

Företaget har drivit Esso-stationen i Mariehamn i flera decennier. Stationen ägdes av Esso fram till i vintras då hela den finländska Esso-kedjan såldes till andelsägda SOK. De i sin tur sålde hälften till den finländska bensinkedjan St1, medan andra hälften behölls och skall skyltas om till egna kedjan ABC.

### Positivt

Mitt i den här turbulensen hamnade Rundbergs Bil & Service.

– Jag tycker det här är positivt. Jag tror vi får större rörelsefrihet mot tidigare då vi hade att göra med ett stort multinationellt bolag där alla beslut togs så långt borta. Med lokala finländska ägare blir det lättare till beslut, tror Roger Rundberg.

Hans företag äger oljelagret i Långnäs och de övriga Esso-mackarna på Åland inklusive Kantarellenmacken, samt tankbilarna.



**Oklart.** Det finns sedan fyra år en St1-mack på Åland. Är den finländska bensinstationskedjan intresserad av att ha två mackar efter varandra på infarten till Mariehamn?

Den 1 juli är det officiella datum som Esso-stationerna byter namn och man har sedan ett år på sig.

– Målsättningen är att vi kommer igång fort, men det är mycket som skall byggas om och grejas.

Sedan fyra år tillbaka finns en St1-mack på Åland, Sparmacken, som ägs av Nogin-

vest ab med delägarna **Johan Rothberg**, **Tom Pussinen** och **Tony Karlström**.

### Två St1-mackar?

Det kan bli så att det blir två St1-mackar bredvid varandra vid infarten till Mariehamn, Kantarellenmacken och Sparmacken.

– Den saken vet jag inte nå-

got om, men visst kan det bli så, säger Roger Rundberg.

Enligt Tom Pussinen är det inte helt klart hur det blir med St1 på Åland.

– Nej, inte på något sätt. Förhandlingarna är påbörjade och det beror på vad Roger vill och hur St1 i Finland ser på den saken. Det är ju de som äger hyreskontraktet

på Esso-stationen och St1 är måna om sina tidigare samarbetspartners.

St1 Finland ab ägs av bolaget Greeni ab som är den enda bränsleimportören till Finland vid sidan av Fortum (före detta Neste).

Tom Pussinen anser att det ännu finns en del frågetecken att räta ut innan det är helt klart hur det blir på Åland.

### Priskrig över

Noginvest ab har inte följt med bensinpriskriget som funnits på Åland ett par år och inte konkurrerat med bensinpriset. Men nu ligger de också på samma nivå som konkurrenterna i Mariehamn.

– De andra har slutat sälja under inköpspris. Vi beslöt för ett år sedan att vi inte subventionerar vårt inköpspris. Vi har tidvis sålt utan vinst, men inte så vi själva betalar, en sak som de facto de andra gjort i ett års tid. Det går inte för evigt med den filosofin.

Bränslepriserna på Åland hör fortfarande till de billigaste i landet även om det kommit ett par höjningar den senaste veckan.

**ULF WEMAN**  
ulf.weman@nyan.ax

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax

# Frisinnade är emot stadsägt nät

**Frisinnad samverkan vill att bredbandsutbyggnaden sköts av privata aktörer på marknadsvillkor och inte av ett operatörsberoende stadsnät i kommunal regi. Det skriver partiet i ett pressmeddelande.**

Anledningen till att FS agerar i frågan är ett beslut i stadsstyrelsen förra veckan om att lämna in en förhandsanmälan till EU-kommissionen om stadens planer på att upprätta just ett operatörsberoende stadsnät.

– Frisinnad samverkan konstaterar att det snart förflutit tre år sedan planeringen av ett operatörsberoende stadsnät i kommunal regi började och att de privata aktörerna under oskäligt lång tid tvingats leva i osäkerheten om hur staden

kommer att agera. Förmodligen har detta hämmat privata investeringar inom bredbandsutbyggnaden i Mariehamn. Nu dras detta ärende tyvärr vidare i långbänk, skriver FS i sitt pressmeddelande.

Stadsstyrelsen var inte enig

i frågan. **Antero Salminen** (fs) föreslog att planerna på ett operatörsberoende nät omedelbart borde avbrytas och fick stöd av partikamraten **Anneli Ahlgren** och de obundnas **Donny Isaksson**. Men majoriteten ville alltså ha förslaget. (tt-s)

# Matprofessorn gav smakråd



**Höll seminarium.** Carl Jan Granqvist, professor från restauranghögskolan i Grythyttan och känd från TV, höll i lördags ett seminarium för Skärgårdssmaks deltagare.

Den kände svenske krögaren Carl Jan Granqvist, professor i matkonst vid Stavangers högskola, delade med sig av sina råd då Skärgårdssmak ab ordnade allting för sina medlemmar i helgen.

Åländske stjärnkocken Michael Björklund kom in som ny medlem i styrelsen.

– Vi började i torsdags. Då hade vi en introduktion för nya företagare i Skärgårdssmak på Hotell Elvira i Eckerö, vi lagade mat tillsammans och presenterade konceptet Skärgårdssmak för dem, berättar Marika Sundqvist, vd för Skärgårdssmak ab.

Från Åland var det två nya företag som deltog i seminariet, Kvarnbutiken och Ålandsbagarn.

Under fredagen hölls sedan bolagsstämma i Mariehamn och då valdes ny styrelse för Skärgårdssmak. Jan Mikael



**Stjärnkock.** Michael Björklund, som nu driver Segelpaviljongen i Västerhamn, är ny i styrelsen. Foto: JONAS EDSVIK

von Schantz, som är den externa personen i styrelsen, och Jouni Aalto, som representerar den finländska regionen, omvaldes. Som ny representant för Åland valdes Michael Björklund. För den svenska regionen valdes Hans Naess.

– Han har tidigare varit anlitad av Skärgårdssmak som både

föreläsare och fadder. Han är själv lammproducent och han har arbetat mycket med att hjälpa andra producenter i Sörmland, berättar Sundqvist.

Skärgårdssmaks allting avslutades på lördagen.

Då föreläste krögaren och professorn Carl Jan Granqvist från Grythyttan utanför Örebro

på temat ”Från okänd avkrok till smakattraktion”. Granqvist delade med sig av sina egna erfarenheter från branschen och lockade till en hel del skratt då han tidvis var riktigt underhållande.

– Ge aldrig upp. Tänk på nytt, gör om, huvudsaken är ju att segra, skojade han.

## Ordnar kurser

Sundqvist berättar att Skärgårdssmak nu främst vill lägga tyngd på tre olika områden.

– Vi vill lägga tyngd på att utveckla och förmedla Skärgårdssmaks produkter. Samtidigt vill vi utveckla det här nätverket som vi har företagen emellan.

Redan nu under helgen har Skärgårdssmak bestämt sig för att i höst hålla två kurser enligt medlemmarnas önskemål.

– Dels är det en chokladvare och dels en kurs som vi kallar julbordsinspiration. De här kurserna kommer vi att hålla både för fackfolket och sedan för all-

mänheten, säger Sundqvist.

Sundqvist menar att en stor behållning av att företagarna träffas under kurser eller allting är att de får byta erfarenheter, få inspiration och nya idéer.

– Ytterligare en nyhet som vi kommer med är att vi kan börja ordna olika evenemang på beställning. Det här har ju vår nya styrelsemedlem Michael Björklund erfarenhet av från cateringbranschen och nu är det meningen att vi i Skärgårdssmak skall börja ordna olika evenemang åt personer som till exempel vill ha en fest, säger Sundqvist.

Att Skärgårdssmaks medlemmar finns i tre olika regioner, i den svenska, åländska och den finländska skärgården ser Sundqvist som en fördel.

– Vi kan åta oss många olika evenemang på olika ställen tack vare vårt stora nätverk, säger hon.

**Text och foto: MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

## Lantrådet förhandlade även i lördags

■Lantrådet Roger Nordlund var närvarande vid regeringsförhandlingarna även i lördags.

– De fördes i en positiv och konstruktiv anda. Åland har aldrig tidigare varit med i regeringsförhandlingarna. Den här gången fick vi närvara vid två tillfällen när Ålandsaktuella frågor diskuterades. Det ser jag som ett tecken på att regeringen visar god vilja och vill skapa goda relationer till Åland, rapporterar Roger Nordlund.

Under förhandlingarna har olika skrivningar diskuterats i de tre huvudfrågorna som berör Åland – sjöfarten, den ekonomiska självstyrelsen, Ålands EU-inflytande och samarbetsformer mellan Åland och riket.

Hur skrivningarna lyder i regeringsprogrammet avslöjar inte lantrådet. Det får allmänheten veta när programmet blir offentligt. (hf)

## Alla barn har rätt till skola

■Den internationella kampen för alla barns rätt till grundutbildning tar ytterligare ett steg framåt då de 27 systerorganisationerna inom internationella Rädda barnen alliansen publicerar sin rapport ”Last in Line, Last in School”, en kritisk granskning av givarländernas utbildningsbistånd. Detta meddelar Janina Björni vid Rädda barnen.

Vid FN:s millennietoppmöte år 2000 enades stats- och regeringschefer från 189 länder, däribland Sverige och Finland, om en deklaration för världens framtid. Mätbara, tidsbundna och internationellt förpliktande mål slogs fast. Ett av målen är att alla barn i hela världen, såväl flickor som pojkar, ska kunna genomföra sin grundskoleutbildning. Det ska vara genomfört senast 2015.

Finland bör enligt rapporten också fördela en större andel av biståndet till konflikttrabbade länder än man gör idag.

Här hittar du hela rapporten samt en sammanfattning på svenska:

[http://www.rb.se/eng/Programme/Adequate+and+relevant+education/One\\_of\\_three\\_children\\_is\\_out\\_of\\_school.htm](http://www.rb.se/eng/Programme/Adequate+and+relevant+education/One_of_three_children_is_out_of_school.htm) (ka-f)

## Vill ha åländskt behandlingshem

■I november 2005 ordnade Ålands ungdomsråd i samarbete med Ålands lagting ett ungdomsparlament som riktade sig till ungdomar i åldrarna 15 till 19 år. Ungdomsparlamentet godkände då att ungdomsrådet skulle reda ut möjligheterna för ett åländskt behandlingshem för missbrukare. Nu har ungdomsrådet fört ärendet vidare till Ålands landskapsregerings social- och miljöavdelning i hopp om att de skall kunna utreda ifall det finns en möjlighet att skapa ett behandlingshem på Åland.

Ungdomsrådet har även lämnat in en motion till landskapsregeringen med förhoppningen att en förbättring av samverkan och vården för personer som har blivit utsatta för sexuella övergrepp skall göras. Dessutom önskar ungdomsrådet att personal som kommer i kontakt med utsatta personer får bästa möjliga utbildning inom området. (ml)



**Viktig näring.** Med tanke på näringens stora betydelse bör Brändö lax odlingar få fortsatt miljötillstånd. Så lyder förslaget som Brändö kommunstyrelse tar ställning till på torsdag.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA.

## Förslag till Brändö kommunstyrelse

# Förlängt tillstånd för fiskodlingar

**Brändö lax anholder om fortsatt miljötillstånd för sina fiskodlingar vid Bjärnäsudden och Lejgrund och kommunstyrelsen skall ge ett utlåtande vid sitt möte på torsdag.**

Ålands miljöprövningsnämnd vill höra kommunens

åsikt i ärendet och kommundirektören föreslår att styrelsen förordar anhållan om fortsatt miljötillstånd.

Enligt förslaget bör ansökan förordas med hänvisning till i första hand näringens totala betydelse för kommunen – bland annat i form av arbetsplatser och kommu-

nalskatt – och i andra hand till miljöaspekterna. Förändringen i vattenmiljön är inte mer än försumbar heter det i förslaget till kommunstyrelsen.

Vid mötet på torsdag skall styrelsen också ta ställning till taxorna för uthyrning av Brändö idrottshall. (hf)

# Lönsamt vara skrothandlare just nu



**Hämtar skrot.** I lördags var Bengt Westerholm från Jägerströms skrot i Mariehamn för att hämta upp metallskrot av olika sorter. Just nu är priserna för skrot högre än vanligt eftersom efterfrågan från särskilt kineserna är hög.

Den senaste tiden har Ålands skrothandlare annonserat flitigt. Industrin behöver metaller och priserna stiger i takt med efterfrågan.

I lördags hämtade Jägerströms skrot upp metallskrot i Mariehamn.

Skrothandlarna på Åland har syns med annonser den senaste tiden. Jägerströms skrot, Flygfyrens Stållager och Alandia Recoiling hade annonser i Nya Åland tre dagar i rad. Orsaken är att de just nu får bra betalt för skroten.

– Det är ju världsmarknaden som bestämmer priset och just nu finns det en stor efterfrågan på metallskrot i världen, därför stiger priserna, säger Väiniö Ljung på Flygfyrens Stållager.

Han berättar att ett ton koppar var värt 650 dollar för bara två månader sedan, nu har priset stigit till nästan 800 dollar. Järn finns det också en stor efterfrågan på, särskilt i Kina och länderna däromkring.

– Marknadspriiset kan variera mycket från månad till månad beroende på vad det är industrin behöver.

## Annan stil

Flygfyrens stållager tar emot alla sorters metallskrot, utom bilar.

– Men vi planerar att börja ta emot bilskröt så småningom, säger Ljung.

Förutom att Ljung äger Flygfyrens Stållager är han även delägare i Jägerströms skrot.

**Konkurrerar du inte med dig själv när du köper in skrot till Flygfyren?**

– Ja jag sitter ju med i styrelsen för Jägerströms skrot och är en minoritetsägare i bolaget. Men de har en lite annan stil



**Blev av med rör.** Christer Lång var en av de personer som lämnade av skrot i lördags. Han hade flera tunga gjutjärnsrör som han ville bli av med.

de arbetar med där. De jobbar på sitt sätt och vi på vårt, så jag tycker att vi kompletterar varandra även om vi konkurrerar om samma vara.

## Bra alternativ

Både Flygfyrens Stållager, Jägerströms skrot och Alandia Recoiling hämtar upp skrot enligt överenskommelse. Sedan skickar de skroten vidare till olika bolag i Sverige och Finland.

Det finns också en hel del personer på Åland som är intresserade av att sälja skrot. Flygfyrens Stållager har inte gjort mycket reklam för sig tidigare så allmänheten kanske inte riktigt vet att de tar emot skrot, men de har ändå en hel del kunder. Jägerströms skrot känner dock de flesta till. I lördags hämtade de upp metallskrot i Mariehamn.

– Jag fick idén nu när åter-

vinningsstationerna i stan slår fast och Ödånstängningen stänger, då är det här ett bra alternativ för stadsborna att bli av med sitt skrot, säger Bengt Westerholm, en av delägarna i bolaget.

När Nya Åland åkte ner till grusplanen vid Östra utfarten i lördags för att se hur det gick för Westerholm hade sex personer redan varit och lämnat av olika sorters metallskrot.

– Fortsätter det i samma takt så blir det väl ungefär 25 personer allt som allt i dag, säger Westerholm.

## Skrot och skrot

Han menar dock att det inte kommer att bli någon stor förtjänst.

– Det är ju skillnad på skrot och skrot. Det är främst koppar och andra ädelmetaller som man får bra betalt för. Det blir nog inte så mycket sådant i dag tror jag, det blir nog



**Skillnad på skrot och skrot.** Det är främst koppar och andra ädelmetaller som Jägerströms får bra betalt för just nu. Därför lägger Westerholm sådana föremål i skilda behållare för att hålla ordning. Här har han fått en propeller i koppar och ett annat föremål av mässing.

främst cykelramar och trådrullar, inte så mycket tyngre grejer.

Westerholm säger att Jägerströms skrot är ganska nöjda med marknadspriserna just nu.

– Vi har arbetat i motvind ett tag men just nu är priserna ganska bra. Det är för att Kina behöver nya järn- och stålprodukter, därför höjs priserna, säger han.

## Skönt att bli av med

Westerholm sorterar skroten som kunderna kommer

med. I gamla oljefat slänger han sådant som kan vara lite mer värt, till exempel föremål av koppar och mässing.

Med hjälp av en kran på lastbilen lyfter han det han kallar fragmenteringsskrot upp på flaket. En som lämnar av just fragmenteringsskrot är Christer Lång från Mariehamn. Han har lastat sin bilsläpvagn full med gamla gjutjärnsrör som han vill bli av med.

– Det är bra att bli av med dem, vad skulle man annars göra med dem, säger han.

I lördags fick kunderna inget betalt för skroten de lät Jägerströms ta hand om. När Jägerströms köper in skrot är det emellertid just koppar som de betalar bäst för.

– Vi ger mellan 1,80 och 2 euro per kilo koppar just nu. Då skall det vara ren koppar utan några mässingsdetaljer på. Ren koppar är det man får absolut bäst betalt för just nu, säger Westerholm.

**Text och foto: MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

Dagens namn  
Patrik och Patricia

## Gratulerar 50 år



**MARI SJÖLUND**  
Namn: Mari Ellinor Sjölund, f Alnerius.  
Född: den 20 april 1957 i Bromma, Stockholm.  
Bor: i Lemland.  
Yrke: primärskötare i Lemland-Lumparlands hemsjukvård.  
Familj: maken Putte, dottern Fredrika med man Johan och deras flickor Molly och Ebba, samt dotter Karolina.  
Intressen: körsång i Novembekören och Lemlandsflickorna, att vara ute på sjön och fiska tillsammans med Putte, samt ta en tur med Queen Mari.  
Födelsedagen: har redan firats med maken. Är bortrest.

## Gratulerar 70 år



**GUDRUN BLOMQVIST**  
Namn: Gudrun Blomqvist.  
Född: den 18 april 1937 i Sund.  
Bor: i Sund Gesterby.

Yrke: pensionerad laboratoriechef.  
Födelsedagen: jubilaren bjuder på kaffe den 18 april för närmaste släkten, den 19 april bjuds det på kaffe för övriga vänner. Hon önskar varken blommor eller presenter, i stället får man gärna ge en gåva till Barn och cancer, familjefonden ÅAB 11138726.

## Gratulerar 75 år

**INGMAR KARLSSON**  
Namn: Sven Ingmar Sigfrid Karlsson.  
Född: den 17 april 1932.  
Bor: i Hammarland Drygsböle.  
Yrke: lastbilstrafikidkare i 45 år, nu pensionerad från det, men turistföretagare genom stugbyn Söderö.  
Familj: hustru Saga och sonen Magnus.  
Intressen: idrott, numera mest på tv, men spelar boule. Vid stugbyn Söderö, som är jubilarens speciella skötebarn, finns en boulebana.  
Födelsedagen: kaffekalas från kl 13.00 och framöver för den som så önskar.

## Döda



**ROBERT GUSTAFSON**  
Racingingenjören Robert Gustafson från Jomala Kalmarnäs, avled den 6 april 2007, efter en kort tids sjukdom. Han var född den 14 november 1945 i Hammarby, Stockholm.  
Robert Gustafson var ett

känt och uppskattat namn i motorsportkretsar, även internationellt. Han hade en fantastisk karriär med toppjobb bakom sig, efter att i hela sitt vuxna liv ha ägnat sig åt motorsport i den högre divisionerna.

Han föddes i Stockholm men flyttade med familjen till Skarpnäck, ett område som är välkänt i motorsportsammanhang. Där höll han gärna till i motorungdomsgården och gick självklart och såg tävlingarna på Skarpsnäckbanan.

Där lärde han känna mycket branschfolk och många tävlingsförare. Småningom startade Robert Gustafson egen firma och han jobbade bland annat för välkände föraren Ronnie Peterson. 1976 deltog han i det ambitiösa Vikingprojektet, ett svenskt F3-stall med tre bilar, en av dess förare var Eje Elgh.

Följande år flyttade Robert till England för att arbeta för storstallet March. Där jobbade han fram till 1984 med en rad kända förare och 1981 deltog stallet i Formel 1. Därefter lockade USA. Han jobbade med Indy/Cart-bilar vilka hade problem med växellådan, problem som han rådde bot på och samtidigt förtjänade sitt uppehälle under några år.

Bland hans många meriter kan nämnas en Indy 500-seger 1982. Han startade eget igen 1984, byggde växellådor och transmissioner till racerbilar. Hans största uppdrag var för Jaguar Silk Cut-stallet som vann både Le Mans och EM med av Robert tillverkade delar.

Parallellt jobbade han också med ett annat team med kända namn. Han utvecklade också en bil för brittiska standardvagnsmästerskapen åt Ray Mallock. Ett år jobbade han som tekniskt ansvarig på Ferrari i Italien, men återvände sedan till England och Mallock.

Våren 1998 återvände Robert Gustafson till Eje Elgh, en gammal bekant från yngre racingår, och hans Nissan STCC-stall. Där blev han tekniskt ansvarig för bilarna.

Efter flera besök på Åland bestämde sig Robert och hans familj att lämna England efter 22 år och flytta hit för gott. Småningom skaffade de eget hem i Kalmarnäs och trivdes gott. Han kände Åland sedan han som barn hälsade på sin moster här och har genom åren hållit kontakten till landskapet.

Robert anpassade sig lätt till sitt nya liv på Åland. Han jobbade engagerat med projektet för en motorbana, Åland Ring, och i Mariehamns IFK var han mycket aktiv. Han tillhörde IFK:s styrelse och ställde gärna upp och hjälpte till vid matcher.

Teknik, bilar, fart och omväxling var Robert Gustafsons livsluft. Han planerade för en lugnare framtid, med nedtrappning av firman och mindre resande. Men sjukdomen kom emellan och i stället tog livet slut, alldeles för tidigt, och han fick somna in hemma med familjen omkring sig.

Närmast sörjande är hustrun Christine, sönerna Martin och Paul, halvsyster Susanne med make Lars, samt många goda vänner.



Philip som är 2 år och 8 månader fick en lillebror den 11 april klockan 12.17. Gossen vägde 3.920 gram och var 54 cm lång. Mamma heter Marianne Österåker och pappa Johnny Rosenholm, familjen bor i Jomala Möckelö.  
Foto: ERKKI SANTAMALA



En lillebror fick Bianca 1,5 år den 11 april klockan 19.39. Han vägde 4.285 gram och var 52 cm lång. Föräldrar är Jill Facius-Flöjt och Dick Flöjt, de bor i Saltvik Krokklund. Gossen representerar fjärde generationen på sin pappas sida.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

## Ny på Åland

## OBS! Det händer

### MÅNDAG 16.4 CAFÉ

■ ■ Röda Korsgården kl 11.30. Blodsockermätning av Birgitta H Eriksson.

### FÖREDRAG

■ ■ Finström Källbo skola kl 19.00-20.00. Barnboks-författaren Helena Bross talar om "Lust att läsa".

### NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar dj.  
■ ■ Parks bar kl 22.00. Blandad musik från baren.

### TV

■ ■ FST kl 20.50. "Seportaget: Anders den udde". Anders Wiklöf är ingen vanlig ålänning, han är nämligen den rikaste på Åland.

### TISDAG 17.4 LUNCHGUIDNING

■ ■ Ålands museum kl 12.00. Ulla Wikström guidar i museiapoteket.

### NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar DJ.

### STICKCAFÉ



**Kalas.** "Anders den udde" kallas tv-reportaget i FST i kväll kl 20.50. Bilden är från Anders Wiklöfs 60-årsfest i tennisarenan på Andersudde ifjol.  
Foto: ANDREAS DIENERT

■ ■ Jomala Rönngården kl 18.00-20.00. Sista gången stickcafé hålls.

### VERNISSAGE

■ ■ Ålands konstmuseum kl 18.00-20.00. Skolkonst "Du-Jag-Vi". Elever vid Ålands lyceum ställer ut sina arbeten.

■ ■ Stadsbiblioteket kl

19.00-20.00. Barnboksillustrationer av den svenska konstnären och författaren Kristina Digman.

### ÖPPET HUS

■ ■ Tallbacken, Matrosgatan 3 kl 15.00-20.00. Alla som är intresserade av att bekanta sig med Tallbackens nya utrymmen för skyddsboende är välkomna.

## DÖDA



Vår älskade

Anna Monica Josefsson

\* 17.06.1979 † 06.04.2007

Min resa var mot solen  
långt bortom alla slutna rum.  
Där allting är oändligt,  
och alla gränser har förevigt suddats ut.  
Jag ville se miraklet  
och höra ord som föder liv.  
Bli buren av en styrka,  
som bara växer när jag anat mitt motiv.

-Py Bäckman-

Mamma

Pappa

Svante, Helena & Felicia  
släkt & vänner



Jordfästningen äger rum i kapellet i Mariehamn lördag 21.4 kl 13.15. Minnesstund efteråt i Margaretagården. Blommor undanbedes - tänk på Rädda Barnen & Djurskyddsföreningen

# Institutet satsar på musikal



**Ur West Side Story.** Frida Passoja i förgrunden och övriga elever vid Ålands musikinstitut sjunger och dansar i musikalkonserten som ges på stadshuset med premiär på fredag.  
Foto: KENNETH BAMBERG

## Kom ihåg

■ **ABF-Åland:** Motionsgymnastiken på måndagskvällar kl.18.30 i Strandnäs skola fortsätter ännu fram till 23.4

■ **Ahveniset:** Gemensam vrutflykt till Kumlinge söndag 22.4. Färjan åker från Vårdö Hummelvik kl 11.40 och framme är vi kl 13. Sirkka-Liisa guidar oss till öns hemligheter, matservering ingår i rundvandringen. Retur från Kumlinge kl. 21.05, åter i Hummelvik är vi 22.30. Anmälningar och tilläggsinformation: kontakta Tarja, tel 050 328 05 84. Lähdetään yhteiselle kevätretkelle Kumlinge sunnuntaina 22.4. Lautta lähtee Vårdön Hummelvikistä kello 11.40 ja on perillä klo 13. Sirkka-Liisan opastuksella tutustuminen saareen, myös ruokailu on järjestetty. Paluu aika Kumlingesta kello 21.05 ja Vårdössa ollaan noin 22.30. Ilmoittautumiset ja lisätiedot: Tarjalle, puh. 050 328 05 84.

■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ **Busshistoriska sällskapet:** Nostalgisk bussresa för alla trafik- och bussintresserade till bussmuseet och museispråvågen i Malmköping lördagen den 12 maj. Deltagaravgift 40 euro. Förfrågningar och anmälningar till Bosse Ahlnäs, tfn 0400 537 131. Se även hemsida om resan: <http://home.aland.net/bosse/busshistoria.htm>

■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga fortsätter onsdag 18.4 vid Folkhälsans Allaktivitetshus kl 18-20.00. Detta är sista tillfället för terminen. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Ingen anmälan behövs. Frågor riktas till demensrådgivare Regina Osterlund, tfn 527 369 eller e-post: [regina.osterlund@handicampen.ax](mailto:regina.osterlund@handicampen.ax) Välkommen!

■ **Folkhälsan i Jomala/Infoteket:** Det finns fortfarande några lediga platser till bentäthetsmätningen i Jomala 21/4. Tidsbokning: Onsdag 18/4 8-14. Sonja Signell, 17 435.

■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Majblomman har kommit! Har du ej haft besök av skolbarn som säljer den, kom till Folkhälsan, Styrmansg.10, 2 tr, där finns den! Varmt Välkommen!

■ **Folkhälsans allaktivitetshus:** Stavgång måndagar kl 10.00 start vid huvudentrén. Stavar för utlåning finns! Sitttdans tisdagar kl 11.00 i gymnastiksalen. Seniors dans onsdagar kl 11.00 i gymnastiksalen.

■ **Folkhälsan:** Välkommen till Babycafé i Folkhälsans Allaktivitetshus fredagar, **OBS tiden!** kl 10.00-12.00. För dig som vill ta en fika/ lunch med andra mammor, pappor och baby.

Frågor och info: Tua tfn 040-564 05 00 el Maria tfn 0457-342 12 65.

■ **Folkhälsans Allaktivitetshus:** Fredagssimning i Terapibassängen, Skeppargatan 11. Familjesim kl 19.00-20.00, Vuxensim kl 20-21. Förhandsanm. och info, Clary Åkerfelt tel 12 201.

■ **Förbundet Ålands Sjödagar:** Vårmöte torsdag 19.4 kl 18.30 i servicehuset, Sjökvarteret. Stadageenliga ärenden. Styrelsen.

■ **Föreningen Fri från narkotika:** Närstående träff onsdag 18.4 kl 19.00 på Skrav.8. Anhöriga och vänner till drogmissbrukare välkomna.

■ **Föreningen Norden på Åland:** Årsstämma tisdag 17.4. kl 18.00 i lagtingets auditorium. Gästföreläsare: Fredrik Jakobsen. Anmälan till kansliet tel. 17 279. Nordjobb projektchef Fredrik Jakobsen föreläser om mobilitetsprogrammet Nordjobb som förmedlat 17.000 ungdomar sen starten. Efter föreläsningen stadageenlig årsstämma.

■ **Föreningen Ålandsfäret:** Årsmöte lördag 21.4 kl 16.00 på Ålands Naturbruksskola - stadageenliga handlingar. Kaffe och smörgås till självkostnadspris. Mera information och anmälningar till Maija Häggblom mobil 040-742 89 67 e-post: [info@alandsfaret.ax](mailto:info@alandsfaret.ax) Välkomna! Styrelsen.

■ **Hammarlands nngdomsförening:** Krav Maga Självförsvarskurs för kvinnor lördagen den 5.5 till söndagen den 6.5. Hammarlands ungdomsförening arrangerar i samarbete med Stockholm Krav Maga Center en introduktionskurs i realistiskt självförsvar för kvinnor på Näfsby skola. Åldersgräns 16 år. Pris 60 euro för HUF medlemmar, 80 euro för övriga. Bindande anmälan och info: Laura Korpi 0457 330 55 26. Förtur för HUF medlemmar.

■ **Hoppets Stjärna:** Delta-garna i Hoppets Stjärnas fadderresa till St.Petersburg träffas onsdagen 24.4 kl.23.15 i hamnen för avfärd med Vikinglinjens nattfärja till Helsingfors. Biljetterna delas ut på platsen. Kom ihåg att kontrollera era pass i förväg, passet måste vara giltigt minst sex månader efter denna resa!

■ **Hoppets Stjärna:** Kenya-afton med filmvisning ordnas för faddrar och alla intresserade torsdagen den 3.5 kl 19.00 i Röda Korsgårdens matsal. Ildikó Stormbom, Sonja och Per-Olof Knuts berättar om besöket vid St. Elisabeth Children Centre i Kisumu. Vid träffen kommer också att diskuteras den planerade fadderresan till centret under hösten.

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Maggie tackar alla simmare i Godby simhall samt den trevliga personalen

– **Se glada ut och sjung utåt mot publiken! Nu svänger ni bra med kjolarna!**

**Ute lyser vårsolen och inne i stadshuset övar ambitiösa ungdomar från musikinstitutet på nästa stora framträdande – musikalkonserten Way Abroad to Broadway – då man framför örhängen ur kända musikal.**

Övningarna inför musikalkonserten är inne i ett intensivt slutskede. I lördags och söndags hade ungdomarna från musikinstitutet heldagsövningar under ledning av sina sånglärare

för den gångna terminen. Observera, vartutfärden blir den 6 juni med Linden.

■ **Järsö/Nätö ungdoms- och hembygdsförening:** Årsmöte söndag 29.4 kl 14 på Norrkulla. Stadageenliga ärenden samt kaffe och tårta. Välkommen!

■ **Lumparlands marthaförening:** Möte i martharummet torsdag 19.4 kl 19.30. Välkomna!

■ **Mariehamns marthaförening:** Möte måndag 23.4 kl.13.00 i Villa Carita. Tag gärna handarbete med. Välkomna.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Vi börjar spela boulé ute vid Svenska konsulatet måndagar och torsdagar kl 13.00-15.00.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Månadsträff/födelsedagsfest torsdag 19.4 kl 14.00 på Margarethagården.

■ **Marthadistriktet och Hemslödssektionen:** Geta – Saltvik – Sund och Vårdö och du som har vägarna förbi. Handarbetsakuten finns på Mariagården i Kvarnbo söndag 22.4 kl 13-17.00. Kaffe och smörgås. Välkomna.

■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Möte tisdag 17.4 kl 18.00 (**OBS! tiden**) på Breidablick i serveringssalen. "Pärlvirkning".

■ **Norra Ålands pensionärer:** Stadageenligt vårmöte med sång- och musikcafé i Rosengård onsdag 18.4 kl 14.00. Musikunderhållningen står Sture och Christer för tillsammans med publiken.

■ **Oratoriekören:** Övning måndag 16.4 för högmässan söndagen 22.4.

■ **Pensionerade lärare:** Välkomna till vårlunch i pensionat Solhem tisdag 24.4 kl 12.00. Ring Rubi tfn 33 626 eller Göta tfn 12 574 senast 22.4.

■ **Postvägsguiderna:** Postväsguiderna i Sverige gör en resa längs postvägen från Stockholm till Åbo fredag 20–söndag 22 april. Postvägsintresserade personer på Åland är välkomna att följa med på resan. Närmare info ger Bosse Ahlnäs, tel. 0400 537 131. Se även hemsida om resan: <http://home.aland.net/bosse/postvagen.htm>

■ **Rädda Barnen:** Välkomna på vårmöte tisdagen 17.4 kl 18.00 i hotell Pommern, Norragatan. Kom och träffa landskapets barnombudsman Ulla Rindler-Wrede som berättar om sitt uppdrag! Vi har också besök av representanter för Rädda Barnen Finland.

■ **Trädgårdssällskapet Ålands-**

**Catherine Frisk-Grönberg, Peter Nordman och Bertil Andersson** och av dansläraren **Ludmila Mattsson.**

När Nya Åland tittar in just före lunchpausen övar eleverna på ett sång- och dansnummer ur musicalen West Side Story. Här skall mycket klaffa och först övas dansen – gång på gång – innan man lägger till sången.

– Sjung alltid ut mot publiken, instruerar Catherine Frisk-Grönberg.

## Fyra musikal

Musikalkonserten Way Abroad to Broadway består i huvudsak av nummer ur fyra kända musikal – West Side Story, Sound of Music,

Les Misérables och Miss Saigon. Dessutom ingår solnummer ur bland annat Kristina från Duvemåla och Teaterbåten.

– Tankarna på en musikalkonsert har funnits med länge. Tidigare har vi haft konserter med bland annat opera och rock som tema. Eleverna tycker att det är roligt med musikal, det är ofta fantastisk musik och sånger som man känner igen, säger Frisk-Grönberg.

– Musikal är sångmäsigt utmanande och är ofta en blandning av klassiskt och pop. Dessutom skall sångarna ofta dansa och agera och det kräver god fy-

sik, säger sångläraren Peter Nordman.

Nästan samtliga elever, som studerar sång vid musikinstitutet, är med i konserten, det vill säga närmare 40 personer. Dessutom medverkar en orkester med ett tiotal elever från institutet. Orkestern ackompanjerar numren ur Miss Saigon och Les Misérables. Till numren ur West Side Story spelar antingen **Henryk Gwardak** eller **Camilla Heidenberg** piano.

Fyra föreställningar ges på stadshuset: 20, 22, 29 och 30 april.

HELENA FORSGÅRD

[www.absk.fi](http://www.absk.fi)

■ **ÅKD:** Hunduppfödare! Uppfödarkväll på Park fredag 20.4 kl 18.30. Alla med. Info: Thea-Lena Wiedebaum tfn 35 540. Anmäl dej gärna så vi vet med kaffe och tilltugg.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Möte onsdag kl 19.00 i ABF:s lokal, Ålandsvägen 36.

■ **Ålands färavelsförening:** Glöm inte att boka Färklippning 24.4-5.5. Vi sätter ihop körlistor i början av nästa vecka. så hör av er snarast, 0457-548 34 91, om ni behöver hjälp med klippningen.

■ **Ålands hälsoalternativ:** Vårmöte torsdagen den 19.4. kl. 19.00 i Röda Korsgården, Mariehamn. Stadageenliga förhandlingar, program och

vickning. Nya och gamla medlemmar välkomna. För mera info läs aktuellt [www.aha.ax](http://www.aha.ax).

■ **Ålands marthadistrikt:** Anmälan till Finlandssvenska Marthaförbundets vårmöte i Nykarleby kan göras ännu tisdagen den 17.4 före kl 14 till kansliet eller direkt till Ragni.

■ **Ålands spelmansgille:** Årsmöte måndagen den 16.4 kl 19.00.

■ **ARF:** Anlagsprovskurs med start 8:e maj och riktar sig till dem som funderar på att delta i anlagsprov. Närmare tid och plats meddelas kursdeltagarna senare. Anmälan och förfrågningar till Janne Eriksson tfn 0457 072 10 56 senast 30.4.

■ **Ålands räddningshundsklubb:** Vårens räddningsöstränningar med

Ring och tipsa!  
0457-313 4444

Förpacka en idé

Seminarium om förpackningen  
som värdeskapare.

Onsdagen 18 april kl 13.00-16.00,  
Ålands Hotell- och Restaurangskola

mjuk

PROJEKTLEDARE

April Kommunikation, Pernilla Karlsson  
Anmälan till: [pernilla@april.ax](mailto:pernilla@april.ax) eller 22 415 senast 17 april

PROJEKTÄGARE

Ålands HANDELSKAMMARE

SPELA  
**BINGO**  
med lyckotavla

På PAF Casino  
på Torggatan 14  
alla **TORS.** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

Svalans  
*mode*  
visning

18 april kl 18.30  
på Bagarstugan

15€  
vin + kaffe med  
tilltugg ingår

Biljetter från Svalan,  
Torggatan 5 eller  
från Bagarstugan



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

# kultur

” Jag citerar ofta mig själv. Det ger m<sup>g</sup>rg åt konversationen.  
GEORGE BERNARD SHAW

# Mäktig mässa med säker hand



**Beröm för kören.** ”Låt denna satsning bli en inspiration och morot till andra körledare och körsångare att satsa på liknande projektarbeten.” skriver Nyans recensent.  
Foto: ANDREAS DIENERT

## Musik

### Konsert

Jomala kyrka lördagen den 14 april. Mozarts ”Requiem”. Intermezzokören, Bulevardens kammarmusiksällskap. Solister Thérèse karlsson, Jenny Carlstedt, Dan Karlström och Björn Blomqvist. Dirigent Christian Juslin.

Det är inte var dag som Jomala kyrka är fylld till gränsen av vad som är tillåtet.

Orsak?

Kanske det berodde på framförandet av, enligt många musikhistoriker, det kanske största musikaliska konstverk som någonsin komponerats?

Eller berodde det på att **Christian Juslin** skulle presentera sitt examensarbete?

Eller berodde det kanske på att våra internationellt kända solister skulle framträda?

Eller berodde det på att tonsättaren uppmärksammades extra mycket förra året på sin 250-åriga födelsedag?

Eller berodde det på att Intermezzokörens ändrade reper-toargenre?

Vad vet jag. Sprängfylld kyrka var det i alla fall.

### Urladdning

Wolfgang Amadeus Mozart och hans ofullbordade själ-lamässa ”Requiem” lämnar ingen människa oberörd.

Dirigenten Christian Juslins idé från förra året om ett framförande av mässan och



**Examen.** Dirigenten Christian Juslin avtackades med blommor efter konserten, som var en del av slutarbetet i hans musik-magisterexamen vid Sibeliusakademien.

Foto: ANDREAS DIENERT

samtidigt som arbete för sin magisterexamen, fick sin urladdning i lördags.

Där stod han nu med solisterna **Thérèse Karlsson**-sopran, **Jenny Carlstedt**-alt, **Dan Karlström**-tenor, **Björn Blomqvist**-bas, Intermezzokören och Bulevardens kammarmusiksällskap framför sig. Hur lyckades han? Mäktigt!

Den något spända och trevande inledningen av basar och tenorer i ”Introitus” släppte när de stora antalet altar och sopraner stämde in.

### Med säker hand

Så var det hela igång. Med säker hand lotsade Juslin fram interpreterna i det tempo som jag inbillar mig att självaste Mozart ville ha. Ingen hets.

andra urladdning.

Mozarts stilla målning av den yttersta dagen (”Tuba mirum”) satt ”prick” med perfekt balans i solistkvar-tetten.

### Männen drunknade

”Rex tremendae” (”Kon-ung som kan fälla alla”). I en bön, nästan som ett skri, åkallas den trefalt store. På grund av det stora antalet damstämmor (14 sopraner, 11 altar) drunknade tyvärr mansstämmorna (6 tenorer och 5 basar). Det vanliga dilem-mat här på Åland. Det finns många kompetenta manliga körsångare. Börja sjung i en blandad kör!!

”Recordare, Jesu pie” (”Milde Jesus.....”) är nog bland det vackraste bland sångkvartetter man kan lyssna till och som man kan rekommendera åt vem som helst.

Med orkesterns fina stöd visade Therese, Jenny, Dan och Björn vilken professionalism de besitter.

Det dramatiska Confutatis maledictis” (”Döm mig ej”) med mansstämmor och det spröda ”Voca me....” (”bland de evigt frälstas skara”) med damstämmor, fick inte den kontrasteffekt som man vill höra på grund av det stora antalet damstämmor.

I ”Offertoriets” ”Domine Jesu.....” (”Herre Jesus Kris-tus! Ärans konung!) var kören ”varm i kläderna” och mycket tack vare stråkar-nas gentila understöd blev ”Quam olim Abrahe.....” som man vill höra det, inten-

sivt, svängigt och på gränsen till ”swing”.

Tack pükslagare och bleck-blåsare för er distinkta insats i ”Sanctus” som hjälpte kören att spika sin insats!

Slutligen kommunions ”Cum sanctis” som är en repris på dubbelfugan, men med annan text av Süßmayr. På grund av körens tuffa arbete under hela mässan märkte man nu att sexton-delslöpningarna var mer ut-slätade, kanske på grund av trötthet.

### Ett jättearbete

Sammanfattningsvis kan jag konstatera att Juslin har ge-nomfört ett jättearbete ge-nom att stimulera, intressera och entusiasmera ett gäng amatörkorister till det man inte trodde skulle gå. Påmin-ner nästan om professor Hig-gins’ arbete i ”My fair lady”.

Låt denna satsning bli en inspiration och morot till andra körledare och körsångare att satsa på liknande projektarbeten. Det finns nu på Åland repertoar på flera större körverk som passar alla större helger under kyrkoåret, exempelvis J.S.Bachs ”Julatorium”, Gabriel Fau-res ”Requiem”, **Jack Matts-sons** ”Åländskt requiem”, G.F.Händels ”Messias”, Mozarts ”Kröningsmässa” m fl.

När kommer J.S.Bachs ”h-moll-mässa” och ”Matteus-passionen”, undrar en tack-sam recensent?

ERLAND MATTSSON

## Landskapets museibyrå

står nu i veckan värd för ett nordiskt museimöte. På onsdag, den 18 april, samlas cheferna för alla de nordiska nationalmuseerna i Mariehamn och Kastelholm för att diskutera gemensamma frågor.

– Varje museum kommer att ge en bild av av dagslä-get, var de står i sin utveck-ling och vad som är på gång. Ett sådant här möte ger möjlighet till samarbete och nätverk, säger landskapsan-tikvarie **Viveka Löndahl** i ett pressmeddelande.

Besök görs på Ålands mu-seum, Ålands konstmuseum, Jan Karlsgården, Kastel-holms slott och Vita Björn.

Senast möttes de nordiska museicheferna på Island år 2005. Mötet på Åland blir det första med ett självstyrt område som värd.

Årets tema är ”Museum som nationsbygge”. Sam-anlagt deltar ett tjugotal personer i mötet. □

## Fyra svenska deckarförfattare,

**Kjell Eriksson, Helen Tursten, Inger Frimansson och Håkan Nesser**, kommer att turnera i USA och Kanada mellan den 17 april och 8 maj.

Turnén ses som ett tydligt tecken på att den svenska deckaren håller på att erövra inte bara Europa utan också det stora landet i väster – något som tidigare ansetts som i det närmaste omöjligt.

Det blir en omfattande rundresa med besök i New York, Toronto, Santa Monica, San Francisco, Los Angeles och Seattle. Det blir uppläsningar och panelsamtal, besök på Los Angeles Times Book Festival och framträdanden på bland annat Scandina-vian House i New York och Swedish Cultural Center i Seattle. □

## Monica Asperg ställer ut

oljemålningar på Galleri Micro vid Hornsgatan 40 i Stockholm. Vernissage är det lördagen den 21 april kl 12-16 och utställningen pågår sedan till den 8 maj. Monica Asperg har sina rötter på Simskåla i Vårdö och har också ställt ut på Åland , bland annat i Pos-tens galleri vid Eckerö post-och tullhus. Utställningen på Galleri Micro kallar hon kort och gott ”Olja”. □

## Vissångarna på Visans vänners

visafton på Kvarnbo Gäst-hem lördagen den 21 april är **Bengt Enqvist, Knut Grüssner, Porfirio Otero, Kim Hansson, Bitte Bam-berg-Thalén, Heidi Sewón, Gyrít Hagman, Helena Flöjt och Marianne Hägg-blom**. En del namn hade blivit felstavade i visvännernas utskick och notisen som ingick i fredagens tidning. □

# Skön stämning till minne av Totta

## Musik

**Elisabeth Ekman** berättar från scenen att hon, efter att ha sett ett minnesprogram om Totta Näslund, insåg att hon missat denna progg-gigant, och blev nyfiken på materialet.

Kanske är det deras gemensamma norrländska härkomst, men jag uppfattar en speciell lyster och en intensiv kärna i Ekmans röst i det kraftiga men ändå så sköra repertoaren som är så klockrent enkel.

### Proggrockare

Totta Näslunds musikkarriär hann bli omfattande innan han avled av en längre tids sjukdom 2005, 60 år gammal. Han blev känd som proggrockare bland annat i gruppen Nynningen som sedan tillsammans med den fria gruppen Nationalteatern blev Nationalteaterns rockorkester med Totta Näslund som sångare.

Under sin storhetstid i början av 70-talet gjorde de mer än 200 spelningar per år, och skivan "Barn av sin tid" som släpptes 1977 har påverkat en hel generation. Han gjorde flera solo-album och är också känd från Tottas bluesband och Tältprojektet.

### Konsert

"Hommage till en bluesman" - minneskonsert för Totta Näslund med Elisabeth Ekman och Kurt "Kutten" Lindboms Bluesband lördag 14.4 kl 20.00 i Hotell Pommern. Arr: Jazzklubben på Åland

### Dylan på svenska

Kvällens minneskonsert inleds i litet format med Elisabeth och Kutten just där som Totta var tvungen att lämna, nämligen i Bob Dylans "Adjö, Angelina" i **Mikael Wiehes** översättning från skivan med Dylan-låtar som Näslund och Wiehe spelade in tillsammans, och som kom ut postumt ett år efter Tottas död.

### Ekman och Stenman

2001 släpptes plattan "Du-etterna", och **Tom Stenman** är förtjänstfullt Ekmans duettpartner genom hela konserten. Programmet består av utdrag ur främst **Dan Hylanders**, **Mauro Scocos** och Mikael Wiehes fantastiska sångskatter med låtar som den smäktande schlagerbaladen "Det vet bara jag", "Hjärtatas slutna rum", "Jag åker ett spöktåg" och "Utan dig!".

I "Det vet bara jag" känns bandet överflödigt och jag

hade önskat det enkla och raka i ett litet och nära format, men i "Det är stort att vara liten utanpå" är yeah den enda kommentaren.

### Smittande karisma

Konserten speglar även Totta Näslunds sätt att kasta sig mellan stilarna, och Ekman visar sitt hela spektrum från att agera trubadur i fångande visberättande till fullt pådrag i rock, blues och gospel. Med sig har hon Kuttens Bluesband som ibland låter lite skrammelorkester och onyanserade, men som emellanåt också svänger i snyggt samspel och bjuder på ett bra driv.

Ekman har sannerligen en smittande karisma. En sån glädjespridare! Även om hon som driven och etablerad sångerska får kämpa något för att visa på dynamik i den skarpa, påträngande ljudbilden, tror jag att hon gillar det här konceptet, vilket jag också gör. Bättre ljus på scenen hade dock varit välkommet.

Konserten känns inte helgjutet förankrad, men det behöver den inte vara. Programmet är väl dissonerat, varierat, det är fullsatt och skön stämning och publiken är uppfylld. Så också jag.

ULRIKA LIND



**Sångare möttes.** Elisabeth Ekman upptäckte Totta Näslund genom minnesprogrammet om honom, och det ledde fram till lördagens konsert. Foto: ANDREAS DIENERT

# Spex lockade till många skratt

**Champagnekorkar flög i salen och skådespelarna fick bjuda på många omstarter.**

**Medicinarklubben Thorax spex Svartskägg i stadshuset i lördags lockade till många skratt.**

Helsingforsstudenterna från medicinarklubben Thorax uppförde spexet Svartskägg som en del i sin Åbo-Åland turné. En hel del folk hade samlats för att titta på pjäsen men salen fylldes ändå inte mer än till drygt hälften.

Därför var stämningen heller inte helt på topp, den åländska publiken var faktiskt ganska lågmäld. Trots det ropades det efter omstart redan efter den första sången som skådespelarna sjöng och fler omstarter blev det innan kvällen var över. Några champagneflaskor korkades också upp under pjäsens gång och korkarna flög som sig bör runt salen.

Spexet, som enligt tradition skall basera sig på en historisk händelse, utspelade sig den här gången år 1692 och handlade om piraternas guldålder. Det handlade om den engelske guvernören Torris som tyckte att kolonier skall hållas i en järnhård hand medan hans unga dotter Tyra drömde om att bli bortrövad av en pirat.

Det handlade också om piraten Svartskägg som enligt egen utsago var bakfull som en inseminerad ko och trött



**Pirat.** Piraten Svartskägg intog i lördags Stadshusets scen då Helsingforsstudenterna från medicinarklubben Thorax satte upp sitt spex i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT

på sin höggravida fru Frida. Efter lite påtryckningar från den hemliga franska agenten Fleur, som helst av allt ville se briterorna stekta i smör och kryddade med vitlök och persilja, beordrade därför Svartskägg matrosen Melker att hämta guvernörens dotter till piratskeppet.

Behöver jag säga att det var kaos?

### Åländska detaljer

Det var ett högt uppskruvat

tempo skådespelarna höll under kvällen. Scenerna varvades med sånger och en levande orkester stod för musiken, som var en salig blandning av klassiskt, filmmusik och slagdängor som Mambo Tequila, med omgjorda texter förstås.

Skådespelarna hade dessutom lyckats anpassa spexet till den åländska publiken genom att slänga in några åländska detaljer här och där. De nämnde till exempel

att Svartskägg skulle bli så kär att han till och med skulle vilja följa sin kära ändå ut till Lumparland, de läste tidningen XIT vid frukostbordet och de nämnde både Arken och Pommern i förbifarten under spexets gång.

Det enda som var synd på lördagskvällen var att publiken i Stadshuset kändes lite seg.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

Välkommen.

Nya Åland  
☆☆☆  
Morgontidningen.

Tisdag 17.4  
kl. 16–17

är Ingelin Angerborn  
och Helena Bross  
hos oss och

*signerar*

sina böcker.

**Välkommen  
och träffa dem!**

**LISCO**  
BOK & PAPPER

Skarpansvägen 25, tel. 17 177

www.lisco.fi • info@lisco.fi



Gemensamma tag i Svinö

# Gammalt torp lever upp som



**Gemenskapen lever i Svinö i Lumparland.**

**Nu renoverar byborna Apelbacka tillsammans – en mindre parstuga som inte haft fast bosatta sedan mitten av 1950-talet.**

– Målet är att vi skall få en levande byagård, säger **Bo-Erik Söderlund** som utsetts till ledare för det frivilliga arbetet.

I byn bor 46 personer året runt och till de talkor, som man hittills haft, har cirka hälften av dem kommit. I söndags jobbades det på olika håll och kanter – några skrapade ytterväggarna fria från röd och grön målfärg, någon staplade tegel från den nedtagna skorstenen och några spikade läktbräder på taket till farstuvisten medan andra röjde sly på den sluttande tomten.

– Vi hade ett fiskelagsmöte i mars i år och diskuterade projektet. Efter det hade vi ett gemensamt byamöte och sedan har det gått snabbt. Nu skall vi bilda Svinö byalag och vi har satt igång renoveringen, säger **Joakim Lillie** som utsetts till ordförande i interimsstyrelsen.

Byborna är som Lillie säger "vana fixare" och tar ett steg i taget i renoveringsprojektet. Tanken är inte att huset, som saknar el och rinnande vatten, skall bli toppmodernt utan i första hand funktionellt.

– Taket har haft högsta prio-

**1800-talet.** Svinöbornas blivande byagård står intill vägen på en sluttande tomt. Den äldsta delen av huset är troligen byggd under 1800-talets andra hälft.

## VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

### Supererbjudande

GRIS KOTLETTER

Inhemsk

**5<sup>90</sup>**  
KG

### Supererbjudande

KAFFE

500 g Gevalia

**1<sup>95</sup>**  
PKT EP 3,90/kg

Supererbjudandena gäller  
måndag 16/4 - onsdag 18/4



### Supererbjudande

MANDARINER MANDORA

Cypern

**1<sup>29</sup>**  
KG

MAKARONER

400 g Torino  
EP 0,87/kg

**0<sup>35</sup>**  
ST

ÅLANDS SPECIALOST

ca 800 g ÅCA

**6<sup>75</sup>**  
KG

FRÅN VÅRT BAGERI  
RÅGBITAR 7 ST  
Bageri Kantarellen

**2<sup>80</sup>**  
PÅSE

**PLUSSA** - förmån

MUKSU VÄLLING

210 g  
Utan Pluss: 2,25/5st

**2<sup>00</sup>**  
5 ST

TOALETTPAPPER  
SOFT EMBO

8 rll/pkt Lotus  
Utan Plussa: 3,05/pkt

**2<sup>69</sup>**  
PKT

TVÄTTMEDEL

600-675 g Ariel  
Utan Plussa: 2,99/pkt

**2<sup>69</sup>**  
PKT

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

**KANTARELLEN**  
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



**SUPERMARKET**

**PLUSSA**  
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,  
lördag 9-16,  
söndag 11-16  
Ålandsv. 42, tel. 28 149

# byagård



**Röjer i snåren.** Gården var igenväxt men snart är det ett minne blott. Inger Söderlund till vänster och Kristina Nordlund sågar ner och klipper bort.

ritet eftersom det läckt in vid skorstenen, men i övrigt är stommen av stock i hyggligt skick, säger Bo-Erik Söderlund.

#### Olika namn

Kärnan till huset är troligen ett båtmanstorp från andra hälften av 1800-talet. Senare byggdes huset ut både på höjden och längden. I nedre våningen finns kök, en liten kammare och ett vardagsrum.

I museibyråns kulturmiljöinventering heter huset Apelbacka medan byborna kallar det för både Eklunds och Karl-Oskars. Husets första invånare var torparen **Anders Karlsson**

**Eklund** som flyttade till byn 1863. Den sista bofasta var **Karl-Oskar Sjögren** som lämnade huset 1954. Numera ägs det av **Viking** och **Rita Nordberg** som inte själva bott i det och tanken är att de skall donera huset till bylaget.

– Min man köpte fastigheten för att han ville ha markerna och så fick han huset på köpet. Vi har haft det uthyrt till sommargäster, säger Rita Nordberg som var med och röjde på gården i söndags.

#### Städar byn

I ett slysnår arbetar **Inger Söderlund** och **Kristina Nordlund**.



**Leder arbetet.** Bo-Erik Söderlund har utsetts till ledare för talkorna och hittills har hälften av byborna kommit.

– Det här är roligt och bra för gemenskapen i byn. Nu kan vi ha trevliga stunder tillsammans i vår byagård. Vi brukar till exempel ha kubbmästerskap och istället för att samlas hemma hos någon kan vi vara här. Vi brukar också vårstäda byn och grilla korv efteråt. Det kan vi göra här i fortsättningen, säger de båda.

I det här skedet tänker bylaget inte dra på sig höga kostnader för renoveringen. En del bidrar med virke hemifrån och de pengar som behövs hoppas man på att få in i medlemsavgifter och genom lotterier.

Eventuellt kan också fiskelagets försäljning av fiskekort bidra till renoveringskostnaderna.

– För 15 år sedan fanns det nästan inga yngre i byn. Nu är vi ett tiotal i 35-40-årsåldern och det finns flera barn här. Det är trevligt om vi kan umgås mer och dessutom är det bra för kulturmiljön att det här huset, som ligger så nära vägen, rustas upp, säger Bo-Erik Söderlund.

HELENA FORSGÅRD  
redaktion@nyan.ax

Foto: KENNETH BAMBERG  
foto@nyan.ax

## NYTT LABB – ännu bättre bilder!



Med vårt nya Fujifilmlabb kan vi erbjuda dig **TRE gånger snabbare service** och alltid på bästa Supreme-papper. Dessutom reducerar den röda ögon till nästan 100 %.



**NYHET!** Nu kan du få storlek upp till **30x45 (ca A3) inom 1 timme**. Dessutom får du dubbla bilder på köpet vid leverans på tre arbetsdagar

#### NYHET!

**Fuji F40D**  
med ny slimmad design



- 8,3 milj. pixl
- Ansiktsprioriterande AF
- Upp till ISO 2000
- SD kort kompatibel

**309€**

Paketpris inkl. Läderväska och 1Gb minneskort **349€**



KVALITETSMÄRKEN,  
GODA RÅD, SERVICE  
OCH GARANTI

FUJIFILM  
**FUJIBILDER**  
www.fuji.fi

PS. Vårt nya labb drar **50% mindre ström** – bra för miljön!



**GEFOTO**  
Gerhard's Foto Ab



Sittkoff Torgg. 13 A • tel 018-14 623 • vard 9-17 • lörd 10-14

**www.gefoto.fi**

# allt du behöver -ändå klöver över!



**K MARKET**

MINUTBIFF  
AV NÖT

**9,50** kg

HAWAII  
SCHNITZEL

**9,90** kg

#### GÄLLER MÅNDAG-TORSDAG

Rökt sida

i bit ..... kg **10,90**

Majssempla

Ålandsbagarn ..... st **0,37**

Ålands special ost

500 g ÅCA ..... st **3,95**

Broccoli

400 g Pirkka Spanien ..... st **1,99**

Äppel Royal Gala

Chile ..... kg **1,49**

Aino rabarber-jordgubbsglass

0,9 l ..... st **3,25**

ALLA LEKSAKER

**-25%**

Gäller t.om söndag

**PEUSSA -FÖRMÅN**

Emilia hushållspapper

4 rullar

utan Plussa-kort 2,35/pkt ..... pkt **1,99**

Embo wc-papper

8 rullar

utan Plussa-kort 3,05/st ..... pkt **2,69**



Bildservice  
via bildbank



GODBY TEL 43 250

VARO 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Intensiva timmar under räddningsövning

# Många skadade efter explosion



**Räddad.** Två besättningsmän från sjöbevakningsfartyget Tursas hoppade i sjön under övningen och låg och flöt i någon timme innan de räddades och bars ombord på bår. Väl ombord togs de om-hand av förstahjälpare.

**Hundgrupper letade saknade på öar. Sjöräddningen lokaliserade personer i vattnet och räddade dem, förstahjälpare tog hand om brännskadade och brandkårister släckte elden i maskinrummet.**

**Det blev några intensiva timmar för de cirka 70 personer som var involverade i en sjöräddningsövning i Föglö skärgård i lördags.**

Liknande medelstora övningar brukar ordnas varje höst och vår och scenariot för övningen i lör-

dags var följande:

En explosion i maskinrummet inträffade ombord på landskapsfärjan Örnen. Brand utbröt och ombord fanns sju besättningsmän och 63 passagerare, många av dem skadade och chockade. Färjan blev manöveroduglig och kolliderade med en sjötaxi som skadas svårt, börjar läcka och sjunker på vägen mot land. Passagerarna på sjötaxin hamnar i vattnet och måste simma i land.

Örnen nödankrar, sänder Mayday och begär hjälp att bekämpa branden ombord och att ta hand om alla skadade. Ör-

nens besättning kan på grund av skador och chock inte sjösätta sin MOB-båt.

## Samarbetet

**Gunnar Silander**, vicechef för Ålands sjöbevakningsområde, var ledare för övningen som hade sjöbevakningsfartyget Tursas som högkvarter.

– Genom övningarna kan vi kontrollera att samarbetet mellan olika myndigheter löper som det ska, att larmkedjan fungerar och att de som leder räddningsoperationen klarar av att koordinera insatserna, säger han.

Flera olika myndigheter och organisationer var involverade i övningen i lördags, bland dem sjöbevakningen, Ålands sjöräddningssällskap, Röda Korsets frivilliga räddningstjänst, Mariehamns räddningsverk och alarmcentralen. Från Föglö frivilliga brandkår deltog statister som skadade och försvunna offer.

Vårdö förstahjälppgrupp kom snabbt till olycksplatsen och **Åsa Björklund** och **Sara Ahlbäck** möttes av en kaotisk situation. I trappan till maskinrummet satt en rökskadad man med arm-

brott, vid bordet i massen låg en medvetslös kvinna och i köket påträffades en kvinna med svåra brännskador i ansiktet och på armen.

Förstahjälparna gör en snabb lägeskontroll och ser bland annat till att den medvetslösa kvinnan läggs på golvet med fria andningsvägar.

**Fia Nordberg-Gäddnäs** som utbildar förstahjälpare var med och bedömde insatserna.

– De behåller lugnet, det är jättebra, och de prioriterar vissa insatser, berömmar hon.

I maskinrummet påträffas en

brännskadad man med rygg- och nackskador. Han läggs på en bår – det är ett visst sjå innan den hopfällbara båren ser ut som den ska – och spänns fast. Sedan följer en krävande insats – att bära upp den skadade för den branta lejdaren och ut på däck genom de trånga korridorerna. **Leo Fyrvall** som spelar den skadade maskinisten lyckas hålla sig lugn när han nästan upprätt och helt fastspänd baxas upp för lejdaren.

– Det är mycket bra med sådana här övningar som ger en realistisk bild av en olycka. Öv-



**Från taxibåten.** Rolf Håkans till vänster och Sven-Axel Isaksson agerade offer under övningen i lördags. De båda befann sig ombord på taxibåten som rammades av den manöverodugliga färjan och tog sig enligt scenariot simmande iland på en holme.



**Utvärdering.** Efter några intensiva timmar utvärderades insatserna på akterdäck ombord på sjöbevakningsfartyget Tursas. I mitten övningsledaren Gunnar Silander.



**Ont överallt.** En besättningsman, spelad av Folke Eriksson, har ont i armen och tungt att andas efter att han dragit i sig mycket rök. Han får första hjälp av Åsa Björklund.

# och kollision



**Trångt.** En skadad maskinist, spelad av Leo Fyrvall, bärs på bår genom en trång korridor.

ning ger färdighet och man lär sig alltid en hel del. Men det vore bra att ha en ledare på olycksplatsen som koordinerar våra insatser. Annars är det lätt hänt att man springer om varandra, säger förstahjälparna och deras observatör.

#### Utmattad båtförare

Medan förstahjälparna tar hand om skadade ombord släcker brandkåren elden i maskinrummet och sjöräddningen och hundgrupper söker efter saknade personer i vattnet och på närliggande öar. Taxibåtens fö-

rare – i övningen **Rolf Håkans** från Föglö – påträffas på en holme men han är så utmattad och trött att han inte klart kan uppge hur många passagerare han hade ombord.

Senare påträffas en passagerare på taxibåten, spelad av **Sven-Axel Isaksson**, på samma holme.

– Hundgruppen gick fyra meter ifrån mig en gång men missade mig och jag var för trött för att ropa på hjälp. Men senare kom gruppen tillbaka och då fick hunden vittring på mig, berättar han.

Vid genomgången senare visade det sig att några försvunna passagerare från taxibåten fick vänta länge på hjälp på en annan holme.

– Det berodde på en miss i kommunikationen. Räddningsledaren trodde att de två hundgrupperna hade farit till olika holmar medan de i själva verket åkte till samma. Därför tog det längre innan hjälpen kom fram till den andra holmen, säger Gunnar Silander.

#### Sysslolösa

Vid genomgången efter övningen påpekade man också att räddningsledaren på olycksplatsen, vid övningen **Juri Jalava** med **Torolf Sjöwall** som medhjälpare, kunde ha haft ytterligare en medhjälpare för att hinna med att koordinera alla insatser.

Andra synpunkter som kom fram var att två personer på en räddningsbåt knappt orkar få ombord en person ur sjön – man borde med andra ord vara minst tre besättningsmän per enhet. Det visade sig också att vissa enheter hade för lite att göra.

– En övning skall inte vara en uppvisning som går prickfritt utan den skall helst vara så svår att den avslöjar fel och brister som kan rättas till, säger Gunnar Silander.



**Ledare.** Juri Jalava till vänster var räddningsledare på olycksplatsen och assisterades av Torolf Sjöwall.

Text och foto: HELENA FORSGÅRD  
redaktion@nyan.ax

Den naturliga sömnen  
**Hästens**  
sedan 1852



## Vissa saker måste upplevas.



Hästens nya unika fjädersystem  
bjuder på en helt ny känsla.  
Försök hålla dig vaken  
i en Hästens.

www.hastens.com



**Skräddarsydda  
finansierings-  
alternativ med  
Aktiiviraha!**

### EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

**ÖPPET:**  
Måndag ..... 9-19  
Tisd-torsd .... 9-17.30  
Fredag ..... 10-17  
Lördag ..... 10-14



Skönt att  
komma hem.

# Grattis Gundel Westerlund!

## Vinnare i Nya Ålands tävling Gissa löpet 2007, en resa till St Petersburg för 2 personer.

#### T-shirts:

**Aulikki Karlsson**, Mariehamn  
**Bodil Sjölund**, Pålssjöle  
**Ann-Christin Jansson**, Kastelholm  
**Mari Grönvall-Sjögren**, Vårdö  
**Inga-Lill Sjöblom**, Haraldsby  
**Rune Sjölund**, Lemland  
**Runa Landström**, Mariehamn  
**Marlene Lundberg**, Hammarland  
**Lenita Fagerlund**, Mariehamn  
**Lisa Sjölund**, Lemland  
**Jan Nordin**, Kastelholm  
**Marika Martinen**, Mariehamn  
**Edvard Bergman**, Hammarland  
**Gun Jansson-Bjon**, Mariehamn  
**Therese Törnqvist**, Jomala

**Nya Åland**  
FEBRUARI-MARTE 2007

**gissa  
LÖPET  
1 X 2**

T-skjortorna finns att avhämta på Nya Ålands kontor i Dalbo

# Fornföreningen kan få köpa vikingamark

**Fornföreningen Fibula har anhängit om att få köpa det markområde där Vikingamarknaden anordnas varje år av Saltviks kommun. Kommunen är positiv till föreningens förfrågan.**

Marken utgörs dels av det område som föreningens byggnader står på, dels av det område som används för Vikingamarknaden. För tillfället hyr fornföreningen marken som utgör marknadsplatsen samt de byggnader som finns på området av Saltviks kommun.

Hyreskontraktet gäller i tjugo år, räknat från den 1 januari 2003. I höstas bad fornföreningen kommunen att donera markområdet till dem men kommunen beslöt då att inte göra detta. Istället tillsattes en arbetsgrupp som under vintern har träffat represen-

tanter från fornföreningen för att diskutera frågan.

## Positiva till försäljning

Fornföreningen har nu anhängit om att få köpa området för 500 euro, vilket motsvarar ett pris om ungefär 2 cent per kvadratmeter. När Saltviks kommun 1997 köpte marken från församlingen kostade den 68 cent per kvadratmeter. På kommunstyrelsens möte den 2 april föreslog kommundirektör **Kerstin Alm** att kommunstyrelsen skulle råda kommunfullmäktige att avslå fornföreningens Fibulas anhållan.

– Jag tycker att om området skall säljas skall det inte ske till ett underpris. Kommunstyrelsen var dock positiva till en försäljning så jag har fått i uppdrag att förhandla fram ett köpebrev enligt de munt-

liga direktiv som kommunstyrelsen gav.

Kerstin Alm skall nu träffa fornföreningens ordförande **Jörgen Lindblom** för att förhandla om en köpesumma och hon hoppas att de skall komma fram till en lösning redan till kommunstyrelsens möte den 23 april.

– Jag vill ju inte dra ut på den här frågan, hinner jag inte till den 23 så skall jag försöka få det klart till den 7 maj, säger han.

## Bra PR för Saltvik

Jörgen Lindblom befinner sig i Sverige när Nya Åland får tag i honom och har ännu inte hunnit ta del av protokollet från kommunstyrelsemötet.

– Vi vill köpa det här området för att vi då kan utveckla det i vår egen takt och för våra egna syften, säger han.

Han berättar att föreningen i dag inte kan ta några lån eftersom de inte kan lämna någon säkerhet.

– Arrendekontraktet är utformat så att det inte går, säger han.

Att föreningens bud på området inte är högre än 500 euro förklarar han så här.

– Vi gör väldigt bra PR för Saltviks kommun, Vikingamarknaden drar mycket turister och besökare till kommunen och vi gör mycket för kommunen. Vi bedriver ju en helt ideell verksamhet och vi tar inte ut lön för vårt arbete så vi tycker att kommunen kunde ställa upp lite.

## Hur mycket kan ni tänka er att betala för marken?

– Det är ju en förhandlings-sak naturligtvis. Men blir det ett marknadsvärde har vi inga möjligheter eftersom vi är en



**Vikingamark.** Fornföreningen Fibula önskar köpa platsen där de arrangerar den populära Vikingamarknaden varje sommar. Kommunstyrelsens beslut vid mötet förra veckan verkar innebära att föreningens önskan slår in. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

ideell förening, säger Lindblom.

## Ändring

Fornföreningen har även gjort upp ett förslag till ändring av byggnadsplanen för området som de vill köpa. Den största förändringen i byggnadsplanen är att byggnadsrutan för servicebyggnader, som idag är ungefär 3.300 kvadratmeter ändras till ett kvartersområde

för verkstäder, hantverksbyggnader och servicebyggnader.

Det nya området är på 1,8 hektar och ges en byggnadsrätt på 3.600 kvadratmeter. Kommunstyrelsen i Saltvik har godkänt föreningens förslag men krävde vissa ändringar och tillägg. Kommunstyrelsen har även beslutat att bekosta planeändringen.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

www.nseries.com/n95

Nokia N95.  
It's what **computers** have become.

**NOKIA**  
Nseries



© 2007 Nokia.

**Produkten vi alla väntat på: Nokia N95.  
Första partiet är nu till försäljning i Sonera Piste- affärerna!**

**SONERA PISTE MARIEHAMN**  
NORRAGATAN 11, 22100 MARIEHAMN  
TEL 018 620 200

[www.sonerapiste.fi](http://www.sonerapiste.fi)

**sonera**

**P I S T E**

**VECKANS** Måndag-onsdag

**special**  
**OBOY refill**  
1 kg



..... pkt **3,90**

**VECKANS** Måndag-onsdag  
**erbjudanden**

**Grillskiva av rostbiff**  
marinerad..... kg **9,75**

**Revbensspjäll**  
färskt och marinerat..... kg **5,30**

**Kastelholms ost**  
**ACA**..... kg **8,20**

**Grekiskt bröd**  
**ÅLANDS** 660 g ( 4,24/kg) ..... st **2,80**

**Citroner**  
**PÄRKA** Spanien..... kg **1,49**

**PLUSSA**-erbjudande

**Creme bonjour Kabanossi**  
färskostar 200 g **Grillkorv** 500g

**5,00**/3 st  
utan Plussa-kort 2,09/st

**5,00**/2 pkt  
utan Plussa-kort 2,99/pkt

**Citylivs**  
**MITT I STA'N**

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



Björn Eklund

Epost: bjorn.eklund@nyan.ax

Telefon: 528 462

sport

”

Det är skitkul.

PETER FORSBERG OM SIN GAMLA KLUBB MODO:S SM-GULD



Glad atmosfär. Slutsegraren Oskar Mattsson har roligt tillsammans med klubbkamraten Kenneth Danielsson (med ryggen till).

Foto: KENNETH BAMBERG

# Oskar försvarade GP-titeln

**BOWLING.** Oskar Mattsson försvarade sin GP-titel i Idrottsgården i söndags. Och givetvis satsar IFK-bowlaren på att fixa en trippel nästa år.

– Det måste man ju göra, säger Mattsson.

Oskar Mattsson gick inte att stoppa i söndagens Grand Prix-final i Idrottsgården. IFK-bowlaren hade en rätt så betryggande ledning inför den sista serien. Han var 67 poäng före klubbkamraten Mats Rosberg. Men med 30 bonuspoäng för varje seger kan allting hända. Och Mattsson gillar detta upplägg.

– Mycket roligare att spela matchspel, säger Mattsson.

Rosberg satte lite press på Mattsson i den åttonde och sista serien men segern var



Tvåa. Mats Rosberg slutade tvåa i GP-finalen. Han rådde inte på Oskar Mattsson denna gång. Foto: KENNETH BAMBERG

aldrig riktigt i fara. Mattsson är nöjd med sin insats och konstaterar att han var jämn neråt i söndags.

– Hög lägsta nivå från min sida, säger han.

Toppen för Mattsson under finaldagen var den femte serien med 262 poäng.

**Bäst dagsform vinner**

Mattsson säger att det finns

många spelare som kan ta hem en GP-final.

– Den som har bäst dagsform vinner, säger han.

Och i söndags var det onekligen Mattsson som hade topplat formen.

**”Kempa” tog bronset**

IFK Mariehamn tog även hand om bronset. Kenneth ”Kempa” Danielsson var trea med 1.919 poäng. Och fjärdeplatsen tog Ove Pellas hand om. Även han är en grönvit bowlare.

CD-klassens final vanns av Lucas Gustafsson, BC Clipper, med 1.810 poäng. Tvåa kom lagkamraten Tony Miros med 1.727 poäng. Trea slutade IFK:s Bert Lundberg.

**”Hille” veteranetta**

Hilding Mattsson, IFK Ma-

riehamn, tog hem finalen i Veteran Bowling Game som avgjordes i fredags i Idrottsgården. ”Hille” besegrade Hans Brundin från M-P med 203-181 i finalen. Trea blev Walter Feldhofer från Hammarby IF BF som Mattsson besegrade i stegfinalen med 199-175.

Hille tog sig även till GP-final. Där slutade han på sjätte plats med 1.684 poäng.

**BJÖRN EKLUND**  
bjorn.eklund@nyan.ax  
tfn 528 462

## BOWLING

GP-final i Idrottsgården 15/4:

- 1) Oskar Mattsson, IFK, 1.992 poäng
- 2) Mats Rosberg, IFK, 1.979
- 3) Kenneth Danielsson IFK, 1.919
- 4) Ove Pellas, IFK, 1.826
- 5) Rolf Eriksson, Baccus, 1.690
- 6) Hilding Mattsson, IFK, 1.684
- 7) Boris Bergman, IFK, 1.680
- 8) Jouni Sorvari, Kägla, 1.590

## Veteran-guld till Gustafsson

**■ STYRKELYFT.** ÅKK-lyftaren Christer Gustafsson tog hand om guld i klassen 90 kilo för 50-59 åringar vid veteran-FM i Vasa i helgen. Gustafsson lyfte totalt 610 kilo. Tvåa blev Matti Mattila med 600 kilo.

I klassen 100 kilo för 40-49-åringar slutade ÅKK:s Tommy Nordlund på femte plats med totalvikten 672,5 kilo vilket är personbästa och nytt åländska rekord i klassen. Guld i klassen gick till Pekka Ikonen med 670 kilo. (be)

## De tog hem veterandubbeln



Segrarduon Ralph Sjöholm och Göta Svensson. Foto: PRIVAT

**■ TENNIS.** Ralph Sjöholm och Göta Svensson tog hem MLK:s klubbmästerskap i dubbel för veteraner i torsdags. Tvåa kom Hubert Sonneborn i par med först Karl-Johan Fogelström och sedan Per-Erik Wickström. Trea blev Ulf Andersson/Karl Fagerlund.

Totalt deltog sex par i tävlingen där alla lag mötte alla. (be)

## Järfälla avslutade med seger

**■ INNEBANDY.** Järfälla avslutade kvalserien med att besegra Färjestaden med 5-4 i lördags. Andreas Ahlqvist noterades för en målgivande passning. Resultatet i matchen var egentligen oväsentligt då bägge lagen redan före matchen var klara för Elitserien. (be)

## Rätt tips

### Lotto

3, 8, 14, 15, 17, 19, 39

Tilläggsnummer: 5, 26, 28

Vinstprognos: 7/-, 6+1/16.094,90 (14), 6/2.381,30, 5/54,30, 4/12,30.

### Joker

3 2 3 7 6 2 4

Vinstprognos: 7/-, 6/17.462,80 (3), 5/3.492,50, 4/480,60, 3/51,40, 2/11,10.

### Viking Lotto

15, 16, 24, 38, 40, 43

Tilläggsnummer: 20, 32

Lycknummer: 28

Vinstprognos: 6/1.315.908,40 (1), 5+1/8.116,20, 5/761,40, 4/23,80, 3/5,60.

### Trav, V75, Lahti

I/7, II/9, III/5, IV/7, V/3, VI/9, VII/2.

Strukna: I/4, II/1, 3, 13, III/7, 9, 11, VI/1, 8, 11, VII/10.

Vinstprognos: 7/18.441,90 (7), 6/47,90, 5/3,50.

### Stryktipset

21X 111 111 X122

Vinstprognos: 13/28.571,40 (7), 12/465,00, 11/32,70, 10/7,50..

# Turneringsseger för öspelslagen

**VOLLEYBOLL.** ÅVF:s damlag tog hem Volleyfestivalen i Täby efter att ha besegrat Sollentuna med 2-1 i finalen i söndags. Även herrlaget segrade i turneringen.

– Otroligt jämn och med olika kvaliteter, beskriver Erika Johansson den åländska damtruppen.

Ålands volleybollförbunds damlag tog hem Volleyfestivalen genom att finalbesegra division I-laget Sollentuna med 2-1 i set. I semifinal be-

segrade JIK gamla bekanta Stockholms Vingar med 2-0. Turneringen avgjordes i Tibblehallen i Täby.

– Det känns riktigt bra, säger Erika Johansson efter turneringssegern.

Öspelen på Rhodos närmar sig och det är inte ofta det åländska damlaget haft så här tuff konkurrens i laget.

– Det är länge sedan vi har haft en så här bred trupp, säger Johansson.

I dag innehåller truppen 14 spelare. Det troliga är att den bantas till 10 spelare då det är

dags att ta ut öspelstruppen.

JIK ska även spela mot Uppsala VBS inom kort. Laget, där ålänningen Tina Danielsson spelar, hör hemma i Allsvenskan.

– En liten värdemätare, säger Johansson om det kommande mötet.

## Även herrarna vann

Precis som ÅVF:s damlag tog herrarna hem turneringen Volleyfestivalen i Täby. ÅVF finalslog Idrottshögskolan med 3-1 i set.

– Det var mycket spelare

från Brommas division I-lag, förklarar Andreas Pellas om finalmotståndet.

I semifinal besegrade ÅVF Sundsvall som Jomala IK mött fyra gånger under den gångna säsongen.

– Vi slog dem för femte gången den här säsongen, säger Pellas.

I gruppspellet hade ålänningarna inte några som helst problem att ta sig vidare.

– Det var en liten besvikelse med så lätt motstånd, säger Pellas.

**BJÖRN EKLUND**



ÅVF:s damlag har en riktigt bred trupp och konkurrens är hård inför sommaren öspel. Här Erika Johansson. Foto: JONAS EDSVIK

# Nu är IFK redo för ligapremiär

Grönvit seger i genrepet mot Gnistan



**Hittade rätt.** Erik Sandvärn har precis nickat in 1-0 och gratuleras av backkollegan Peter Blomberg.

|               |   |
|---------------|---|
| IFK MARIEHAMN | 2 |
| GNISTAN       | 0 |

**FOTBOLL.** IFK Mariehamn besegrade division II-laget Gnistan med 2-0 i genrepet på Backebergs sportfält i lördags. Och nu är laget redo för ligapremiär.

– Det har sett bra ut sista veckorna, säger Erik Sandvärn som nickade in 1-0-målet mot Gnistan.

IFK Mariehamn hade inte några större problem att besegra Gnistan i lördagens match på Backeberg. Trots att IFK hade svårt att få spelet att fungera i första halvlek ledde laget med 1-0 efter att Erik Sandvärn nickat bollen i mål efter en hörnsituation.

– Vi fick inget flyt i anfallspelet, säger Sandvärn om första halvlek.

Samtidigt ger IFK-kaptenen en eloge till gästande Gnistan för deras insats i första halvlek.

– De gjorde det bra, tycker han.

## Godkänd andra halvlek

I andra spelade IFK upp sig och hade full kontroll på matchen. **Justus Vajanne**, som hoppade in i andra halvlek, fastställde slutresultatet till 2-0 på ett friläge.

– En godkänd andra halvlek, tycker Sandvärn.

Backebergs gräsplan var långt ifrån i toppskick i lördags och det blev många studsande bollar på det ojämna underlaget. Ändå tycker Sandvärn att det är skönt att få komma ut och spela på gräs.

– Absolut. Vi har bara tränat 2-3 pass på gräs i år. Det är mycket bättre än i Eckeröhallen, säger han.

## Bra värdeomätare

IFK har under bägge sina två ligasäsonger fått inleda på hemmaplan. I år blir det dock bortapremiär i Åbo mot TPS. Sandvärn ser ingen större skillnad i att börja på bortaplan. Han konstaterar dock att TPS, som har ligans största budget, har värvat friskt.

– En bra värdeomätare direkt.

## Är ni redo för premiären?

– Ja, det tycker jag. Det har sett bra ut sista veckorna. Och vi har en klar uppfattning om hur vi ska spela.

Det som förstås är ett bekymmer i IFK är skador i truppen. **David Carlsson** och **Daniel Ahnström** är bägge långtidsskadade. Och i lördags fanns inte **Johan Carlsson** eller nyförvärvet **Sasa Stevic** med i truppen på grund av skador.

**IFK:s startelva var:** Antti Kuismala – Jani Lyyski, Erik Sandvärn, Peter Blomberg, André Hansell – Mats Gus-

tafsson, Mika Niskala, Andreas Björk, Petter Isaksson – Peter Sjölund, Tommy Wirtanen.

**Text & foto: BJÖRN EKLUND**  
bjorn eklund@nyan.ax  
tfn 528 462

## Stretade emot.

Tommy Wirtanen lyckades inte överlista Gnistan's målvakt i lördags. Gästerna stretade emot till en början men IFK vann slutligen välförtjänt med 2-0.



## Enkel Jaro-seger i genrepet

**FOTBOLL.** Flera ligalag hade genrep i helgen. FF Jaro hade precis som IFK svårigheter med anfallspelet i första halvlek mot division I-laget KPV. Jaro spelade upp sig i andra halvlek och vann slutligen med bekväma 4-0 (1-0)

efter mål av **Jens Portin**, **Toni Junnila**, **Chad Botha** och **Jussi Aalto**.

– Vi höll bollen inom laget och gjorde mål, säger Jaros tränare **Mika Laurikainen** till Vasabladet om andra halvlek.

Nykomlingen AC Oulu föll däremot hemma i Uleåborg då gästande division I-laget RoPS vann med 2-1. (be)

## FC Lahti tog hem ligacupen

**FOTBOLL.** FC Lahti besegrade FC Inter i finalen av ligacupen. Men det satt hårt åt. Det krävdes straffläggning för att avgöra finalen, som slutade 0-0 efter full tid. **Pekka Kainu** satte den avgörande 4-3-straffen för FC Lahti. (be)

## HJK besegrade Viikingit

**FOTBOLL.** HJK har besegrat FC Viikingit i en träningsmatch med 2-1 (1-0). **Janne Mollberg** gav Viikingit ledningen med 1-0. **Sebastian Sorsa** kvitterade och inhopparen **Kabba Samura** slog in HJK:s segermål i den 89:e minuten. (be)



**Bra genomkörare.** IFFK fick en bra genomkörare inför division II-premiären 28 april. LPS, från en annan division II-zon, vann med 2-0 i lördags på Klaras plan. Här David Welin i bakhasorna på en LPS-spelare.

# LPS aningen klokare än IFFK

|      |   |
|------|---|
| IFFK | 0 |
| LPS  | 2 |

**FOTBOLL. IFFK förlorade med 2-0 mot LPS i lördagens träningsmatch. IFFK-tränaren Thomas "Töppe" Nordström är inte alltför nedstämd trots förlusten. Han tycker att laget börjar bli redo för premiären hemma mot Pallo-lírot den 28 april.**

– Vi är nog relativt färdiga, säger han.

IF Finströmkamraterna fick en bra genomkörare inför premiären i division II då laget i lördags mötte LPS på Klaras plan i Hammarland. IFFK är nykomling tvåan och LPS tillhör samma division fastän de återfinns i en annan zon. Och det var gästerna som vann med 2-0 (1-0). IFFK-tränaren Thomas "Töppe" Nordström är dock inte alltför besviken med lagets insats.

– Det var ganska jämnt ute på planen. Vi skapade också en hel del chanser, säger Nordström som tycker att LPS var lite klokare i vissa situationer.

## Bättre kvalitet

IFFK, som totalt dominerade sin division III-zon förra året,

är inställda på att det inte blir någon lätt säsong som nykomling i tvåan. Nordström konstaterar att det inte kommer att finnas några enkla matcher.

– Alla slåss om varje poäng, säger han.

Nordström menar att det blir en helt annan nivå än i trean.

– Tempot är högre och kvaliteten på allting är bättre helt enkelt.

## Utspridd trupp

Förra säsongen var IFFK:s adelsmärke att laget försökte rulla mycket boll. Något som till exempel inte var det enklast i lördagens träningsmatch.

– Det går inte på grus, säger Nordström.

Nu är det viktigt att Finströmskillarna får igång allting på gräs.

– Nu är det två veckor kvar och vi ska äntligen få gå på riktigt underlag.

Spelarna i IFFK:s trupp är rätt så utspridda. Flera studerar i Sverige och har kommit hem till helgerna.

– Det är ett litet dilemma men det har vi varit vana med en tid, säger Nordström.

## Genrep mot Östernäs

IFFK har sitt genrep inkom-



**Vackert mål.** LPS avgjorde i andra halvlek med ett jätteskott som Tommy Lundberg fick släppa förbi sig.

mande lördag med match mot Östernäs. Premiär blir det på hemmaplan 28 april mot Pallo-lírot.

**Text & foto: BJÖRN EKLUND**  
bjorn.eklund@nyan.ax  
tfn 528 462

Full pott i premiären:

# Jimmy Sundman segerskytt för SIF

|       |   |
|-------|---|
| RP-67 | 1 |
| SIF   | 2 |

**FOTBOLL. Rickard Dahlén och Jimmy Sundman såg med varsitt mål i andra halvlek till att Sunds IF tog full pott i premiären i division IV borta mot RP-67 i lördags. Någon höjdar-match från ålänningarnas sida var det dock inte.**

– Bra att man vinner sådana här skitmatcher också, säger SIF-tränaren Kim Cederroos.

Sunds IF tog full pott i premiären borta mot RP-67 i lördags. Ålänningarna låg dock under med 1-0 i halvtid. Hemmalaget hade fått ett rätt så billigt ledningsmål i medvinden.

– Ett långskott från 30 meter som **Jesper Öst** i målet

missbedömde lite. Ett ganska enkelt mål, säger SIF-tränaren Kim Cederroos.

Spelet i första halvlek höll heller ingen högre standard. – Ganska dåligt från bägge håll, menar Cederroos.

## Två målchanser

I andra halvlek fick SIF fördel av medvinden och fjolårets skyttekung Rickard Dahlén kvitterade på ett vackert skott till 1-1. Och med tio minuter kvar att spela fixade Jimmy Sundman segermålet efter att ha blivit helt frispelad av Dahlén.

– Vi hade väl mer eller mindre två målchanser och satte bägge, säger SIF-tränaren.

Cederroos är givetvis nöjd med att komma hem med full pott men konstaterar samtidigt att det inte låg någon höjdarinsats bakom segern.

– Det räckte den här gången.

## Bra moral

Att SIF lyckades vända på stolen i andra halvlek trots att laget inte gjorde någon toppinsats gläder SIF-tränaren.

– Det visar på bra moral.

SIF:s match var den enda i division IV-zonen denna helg. Nästa omgång för Sunds IF är på lördag då det är hemmapremiär mot TuWe från Åbo.

**BJÖRN EKLUND**  
bjorn.eklund@nyan.ax  
tfn 528 462

**Segerskytt.** Jimmy Sundman slog in SIF:s segermål i premiären borta mot RP-67 i lördags. Till vänster Richard Dahlén som även han var målskytt i helgen. Bilden är från fjolårets möte med TuTe.

Foto: JONAS EDSVIK



**ALLA SOM VILL HJÄLPA,  
NER MED HANDEN.**

**Röda Korset**  
Blodtjänst

**Sträck ut din hand.**

Blodgivning ti 17.4., ons 18.4. kl. 12–18 och to 19.4. kl. 9–15  
i Röda Kors Gården, Västra Esplanadsgatan 5.  
Ta med ett officiellt finsk identitetsbevis. [www.blodtjanst.fi](http://www.blodtjanst.fi)



- tisdag kl 13.03  
- lördag kl 15.00

**LUNCHBUFFÉ**  
måndag-fredag 11.00-14.00

**Fredag 13.4**

Pyttipanna (G,L)  
Mandelfisk  
Lökpaj (L)  
Dagens soppa

**Artipelag**  
Strandgatan 31, tel. 24 020  
[www.hotellarkipelag.com](http://www.hotellarkipelag.com)

**SOMMARDÄCK**



Mönsterdjupet minst 1,6 mm.

  
Ålands landskapsregering

# Topplacering trots värmebölja

**MARATON.** Janne Holmén tog en riktigt bra placering vid Rotterdam Marathon i söndags. Ålänningen kom i mål som åttonde man på tiden 2.14,20.

– Jag är nöjd att jag kom så pass högt upp, säger Holmén om sin placering.

Janne Holmén hade som målsättning att förbättra sitt personbästa på 2.12,10 vid Rotterdam Marathon i söndags. Men vädret gjorde att ett rekordförsök var nästan omöjligt. Det var rejäl värmebölja i den holländska staden.

– 25-26 grader mot slutet av loppet, säger Holmén.

**Perfekt upplägg**

Att prestera topptider i sådan värme är det inte många som klara av. Holmén konstaterar att värmen påverkar rätt så mycket.

– Det tar säkert bort tre minuter, säger han.

Och det var många löpare som knäckte sig i värmen. Holmén disponerade dock sitt lopp på bästa sätt och uppläget fungerade perfekt.

– Jag siktade på en bra placering och tog det försiktigt i början.

Mot slutet av loppet plockade den åländske maratonlöparen många placeringar.

– Jag var 17:e vid 30 km och tog en hel del på slutet.

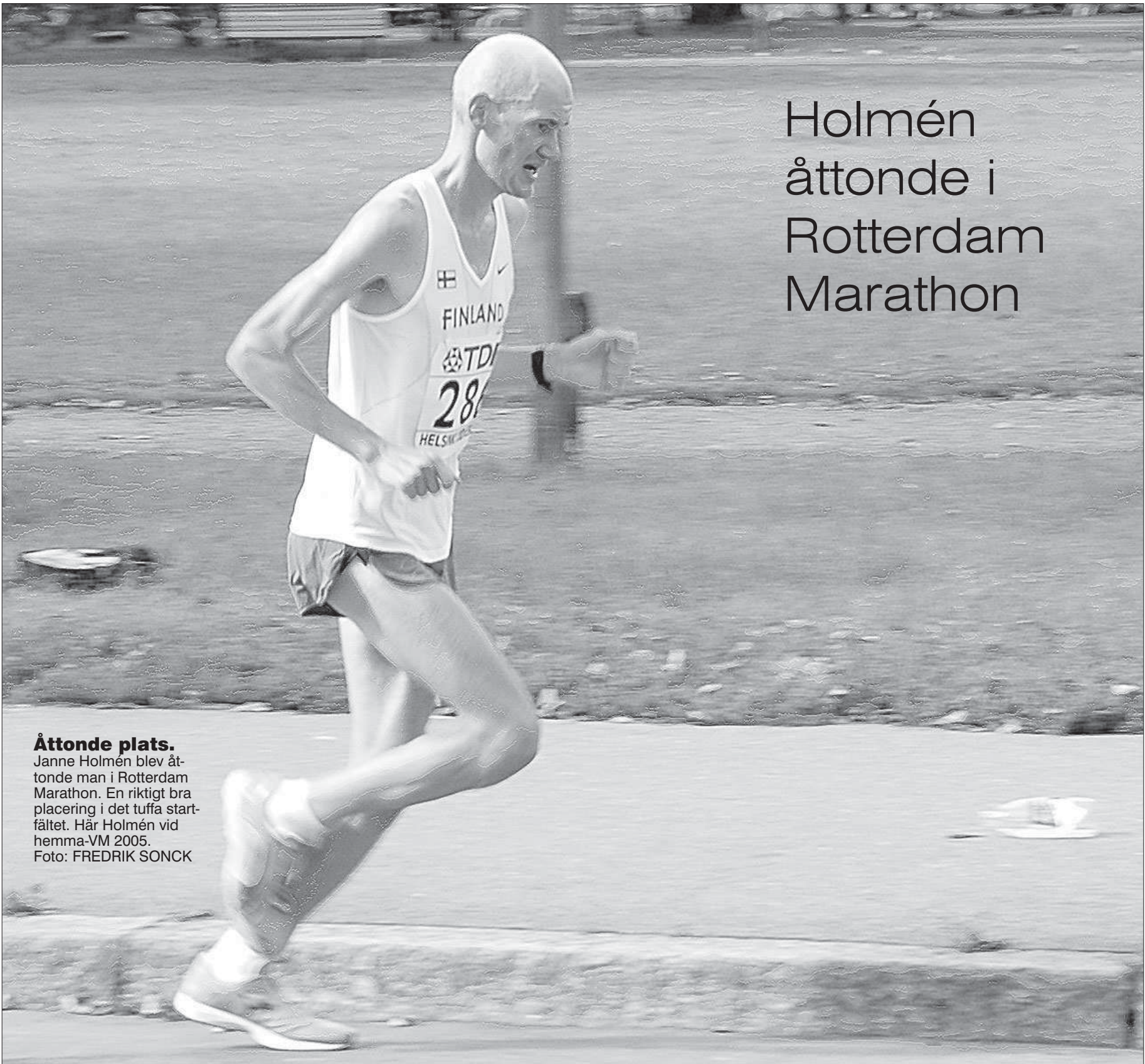
**Kenyan etta**

Att tiden inte var i närheten av personbästa är inget som grämer ålänningen. Janne är riktigt nöjd med en åttonde placering i loppet som hade ett väldigt starkt startfält.

– Jo, visst. Det gick inte att springa fortare, säger han.

Bland förhandsanmälningarna var Holmén först på 24:e plats sett till löparnas personliga rekord. Segrade gjorde den kenyanske veteranen **Joshua Chelanga** på 2.08,21.

**BJÖRN EKLUND**  
bjorn.eklund@nyan.ax  
tfn 528 462



Holmén  
åttonde i  
Rotterdam  
Marathon

**Åttonde plats.**  
Janne Holmén blev åttonde man i Rotterdam Marathon. En riktigt bra placering i det tuffa startfältet. Här Holmén vid hemma-VM 2005.  
Foto: FREDRIK SONCK

## Ingen SM-final för Öhman: Storvreta kämpade förgäves

**INNEBANDY.** Det blir ingen final för Hannes Öhman och Storvreta. Warberg vann den femte semifinalen med 5-4 efter en riktig rysare där Uppsalalaget hämtade upp ett 5-1-underläge i sista perioden.

Warberg såg ut att säkert gå till SM-final i Globen då **Jimmy Persson** slog in 5-1 i mitten av den tredje perioden i

den femte och direkt avgörande semifinalen i söndags. Men Storvreta gav inte upp trots det rätt hopplösa läget.

Det började med att Hannes Öhman reducerade till 5-2 med ett kanonskott i krysset i powerplay. Då hade 50.04 spelats av den sista perioden. 25 sekunder senare satte **Mattias Samuelsson** 5-3 och 5-4 kom nästan därpå genom **Joel Kanebjörk**.

Storvreta tog ut målvakten och satsade på spel 6 mot 5 men lyckades inte få bollen i mål trots flera bra lägen. Därmed är säsongen över för Storvreta och Öhmans del. Stor hjälte i Warberg blev **Mikael Holmer** med sina tre fullträffar.

**Täby skrällde**

Warberg får i final möta skrällaget Täby/Caperio som be-

segrade Pixbo med 5-3 i den femte semifinalen lagen emellan. Täby slog även ut regerande mästarna AIK redan i kvartsfinal.

**BJÖRN EKLUND**  
bjorn.eklund@nyan.ax  
tfn 528 462

**Utslagen.** Hannes Öhman och Storvreta föll i den femte och avgörande semifinalen i söndags. Warberg vann med 5-4. Foto: Uppsala Nya Tidning



### Sportens kom ihåg

■ ■ **Motionsserien 07:** Nu börjar Ålands Fotbollförbund samla in anmälningar till årets motionsserie (i folkmun "Korpen") i fotboll. Anmäl ditt/ert lag genom att ringa 16850 eller maila in uppgifterna på fotboll2@idrott.aland.fi. Sista anmälningsdag är 30 april! I anmälan skall ingå lagnamn, önskemål om division (damer, herrar division I och II), lagets kontakt-

person med telefonnummer och mejladress.

■ ■ ■ **ÅID-friidrott:** Terrängcup 2007 omgång 1, onsdag 18 april. 19.00, Hammarvallen, Hammarland. Anmälning på startplatsen senast 18.30.

■ ■ ■ **ÅID-cykel:** Cyklisterna vill delta i Telemark Tour 2 juni bör

anmäla sig till Ralf Karlsson, tfn 0405428345 senast 15 april.

■ ■ ■ **ÅID-cykel:** Cyklisterna vill delta i Norrtäljerundan 26 maj. Anmäl er till Ralf Karlsson, tfn 0405428345

■ ■ ■ **ÅID-friidrott:** DT slägga och diskus WHA sandplan fredag 20.4 kl. 19.30

### IFK:s damer körde över KoPa

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns damlag hade inte några svårigheter att besegra det finländska division III-laget KoPa i helgen. IFK vann med klara 5-1 (1-0). Målskyttar för IFK var: **Sanna Virtanen 2, Tove Reymers, Anna Karlsson** och **Natalia Styrström**. (be)

### Lindberg 29:e efter två race

■ **SEGLING.** Starbåtduon **Staffan Lindberg** och **Erkki Heinonen** ligger efter två race i Eastern Hemisphere Championship på Mallorca på 29:e plats av totalt 58 deltagande båtar. Lindberg/Heinonen började med en fin 19:e plats. I det andra racet blev de 42:a.

– Vi ska försöka segla lite jämnare genom hela regattan den här gången, säger Staffan Lindberg på Alandia Sailing Teams hemsida. (be)

**FRIIDROTT**  
Klubbtävling, Bengtsböle IP, Lemland 13.4:  
Herrar slägga 7,26 kg:  
1) Rasmus Donner -85 LIF 35,27  
Damer diskus 1,0 kg:  
1) Jenny Clemes -90 HIK 27,54  
Pojkar 15 diskus 1,0 kg:  
1) Jesper Wirtanen -92 IFK 25,89

En euro var på fredagen värd mer än 1,35 dollar för första gången sedan början av 2005. Europeiska centralbanken noterade euron till 1,3532 dollar. På torsdagen var noteringen 1,3467 dollar. På valutamarknaden steg eurons värde som mest till 1,3549 dollar.

# riksnytt

Det ovanligt varma vädret i mars drog kraftigt ner elförbrukningen i mars. Uppgifter från energiindustrins centralorganisation ET visar att konsumtionen var åtta procent mindre än i mars i fjol.

# Barn oroas av fulla föräldrar

**HELSINGFORS.** Vart tredje finländskt barn har sett en av sina föräldrar berusad, visar en enkät. Vart tionde barn har sett sin mor berusad och vart fjärde sin far. Över hälften av barnen upplever berusade människor som aggressiva eller arga.

Mer än hälften av barnen deltar ibland i de vuxnas fester. En liten del av barnen uppgav att festerna skrämmar dem, uppger verksamhetsledare **Miia Lehtonen** på Förbundet för uppfostrings- och familjerådgivning i Finland. Sex procent av de under 13 år gamla barnen sade att berusade människor ger pengar.

Ur barnens synvinkel kan också lätt alkoholbruk vara ett problem, eftersom barn kan uppleva allt förändrat beteende hos vuxna som hotfullt, säger **Sirpa Taskinen** vid Stakes.

Nästan tusen 3-13 år gamla barn svarade på enkäten, som ingår i en kampanj med namnet Mieti, missä seurassa humallut (Tänk efter i vilket sällskap du berusar dig).

## Oförutsägbara

Ungefär hälften av de barn som går i lågstadiet är ibland med på de vuxnas fester. Uppemot 60 procent kopplar ihop festerna med alkohol och 40 procent vill inte alls vara med på festerna. Kommentarer från barnen visar att den allmänt yra stämningen är fränstötande och att ”tobaksrök och alkohollukt ger spykänslor”.



**Drick med måtta.** Stäng inte ute barnen från festerna, men ta det måttligt med alkoholen. Foto: STEFAN ÖHBERG

Ungefär sju procent av barnen ansåg att föräldrarnas fester är skrämmande:

– Jag är rädd för fulla människor eftersom de är så oförutsägbara. Därför går jag inte på fester där det finns många vuxna, säger ett av barnen.

Största delen av barnen har också positiva bilder av föräldrarnas fester, till exempel att där hörs skratt och musik.

## 20 procent nyktra?

Uppemot 20 procent av barnen uppgav att föräldrarna inte lå-

ter dem vara med på sina fester. Ungefär lika många uppgav att deras föräldrar aldrig festar.

Experter anser i allmänhet att barn inte ska stängas ute från fester, utan att det i stället lönar sig att ha koll på vad som är måttligt alkoholbruk. Ett bra alternativ är också att åka hem med barnen om det börjar gå för vilt till.

Då alkoholintaget ökat har också betydligt fler barn blivit omhändertagna av myndigheterna. Det händer till och med

att barnet blir ensam kvar hemma då föräldrarna går på krogen, vilket kan leda till snabba beslut från myndigheterna.

Alkoholen finns i bakgrunden i ungefär 40 procent av de fall där föräldrarna inte vill gå med på att myndigheterna omhändertar deras barn. Att barnen dricker alkohol är en allt vanligare orsak, upp till 20 procent av fallen.

På 1980-talet berodde bara 1 procent av omhändertagandena på att barnet själv dricker alkohol. (FNB)

# Svenska folkpartiet tros få två ministrar

**HELSINGFORS.** Livsmedelssäkerhetsverket **Evira** har lyckats fastställa att den hästinfluensa som i vår uppdagats i Finland är ett A2-virus av så kallad amerikansk typ.

Det är viktigt att reda ut typen av virus för att man snabbt ska kunna få igång vaccinering med rätta antigener.

I Finland påträffades hästinfluensa på travbanan i Vermo i Helsingfors i mars och den har sedan dess grasserat mest i huvudstadsregionen och södra Finland. Finland hade senast hästinfluensaepidemier 2001 och 2004.

Länsveterinären **Kirsi Sario** i södra Finland bedömer att epidemin är över strax före sommaren. Hon har inte hört att hästar skulle ha dött i influensan eller följsjukdomar.

– Det är naturligt att influ-

ensan förekommer där det finns mest hästar och import och export av hästar. Det är inte klart hur många hästar som har insjuknat i Finland eftersom man inte är förpliktad att anmäla sjukdomen, säger Sario.

## Spridit sig

Enligt veterinären **Katja Hautala** vid Hippos har sjukan spridit sig över hela landet. Man kan förhindra stora epidemier med hjälp av vaccinering. Det är obligatoriskt att vaccinera tävlande travhästar, men för övrigt bygger vaccineringen på frivillighet. Hautala bedömer att högst hälften av stallen vaccinerar sina travhästar.

Inga travtävlingar har ställts in på grund av hästinfluensan vilket skedde under en stor epidemi 1988. Alla utställningar i vår med föl är dock inställda. (FNB)

# Risk för livlig fästingsommar

**HELSINGFORS.** Den varma våren medför risk för en livlig fästingsommar. Om också sommaren blir varm kan det bli rikligt med fästingar. Det ökar också risken för TBE-viruset som orsakar Kumlingesjukan.

TBE-infektionerna har ökat markant på fastlandet under de senaste åren, konstaterar professor **Antti Vaheri** vid Helsingfors universitet. Man förutspår att TBE sprider sig till nya områden.

– Man kan klart se att TBE sprider sig norrut. Till exempel i södra i Ungern har sjukdomsfallen minskat men samtidigt ökat i Mellaneuropa och i Baltikum. Speciellt i Estland har fallen ökat rejält, berättar Vaheri.

I Finland är risken för TBE speciellt stor på Åland,

i Åbo skärgård, Karleby skärgård, södra Saimen och på Mjölö i Helsingfors. Vaheri råder de som rör sig på dessa områden att vaccinera sig.

## Bra vaccin

TBE-viruset ger symptom som lätt feber, huvud- och ledvärk. Patienten känner sig sjuk i ungefär en vecka varefter en del tillfrisknar och får ett livslångt skydd mot viruset, men en tredjedel insjuknar i hjärnhinneinflammation och får bestående men. Man kan skydda sig mot viruset genom vaccin.

– Vaccinet är bra även om det inte är så billigt. Hela satsen kostar ungefär 90 euro.

Under de två närmaste månaderna kör en fästingbuss omkring i huvudstadsregionens köpcenter där man kan låta vaccinera sig. (FNB)

om man vill inleda färjetrafik mellan Estland och sydvästra Finland.

Enligt marknadsundersökningen borde det finnas tillräckligt med passagerare åtminstone på sommaren om man hittar ett lämpligt fartyg. (FNB)

## Världen just nu

## Bomber dödade tiotals

**BAGDAD.** Antalet dödsoffer i olika bombexplosioner och attentat steg på söndagen till 35. Man räknade mer än dubbelt så många sårade.

18 människor dödades i Bagdad då två bilbomber på söndagen exploderade i stadens södra del.

– Bland de dödade är tio män medan fem är kvinnor och tre barn, sade en ambulansförare på Yarmuk-sjukhuset.

Den första bomben detonerade framför en restaurang och den andra kort därefter på torget bredvid restaurangen.

Bara någon timme efter det sprängde en självmordsbombare en kleinbuss i de shiamuslimska kvarteren i Al-Utaifjah i luften. Bland de sex dödade fanns också barn.

I affärsdistriktet Karrada exploderade en buss full med sprängämnen, varvid elva människor dödades och 18 skadades.

På lördagen dödades 42 och skadades 220 personer när en bilbomb exploderade i staden Karbala. Polisen hade förbjudit alla fordon på stadens gator. (FNB–AFP–Reuters)

## Olmert och Abbas i möte

**JERUSALEM.** Israels premiärminister **Ehud Olmert** och den palestinske presidenten **Mahmud Abbas** höll på söndagen ett närmast symboliskt möte i Jerusalem. De båda ledarna har lovat den amerikanska utrikesministern **Condoleezza Rice** att träffas med två veckors mellanrum för att diskutera Mellanösternkonflikten.

Olmert upprepade nu att Israel är redo att diskutera arabstaternas fredsinitiativ. Arabstaternas utrikesministrar väntas på onsdagen diskutera hur den arabiska fredsplanen ska kunna utvecklas.

– Vi ska inte väntas oss några underverk av ett enda möte, påpekade Abbas rådgivare **Saeb Erekat**.

Extremiströrelsen Hamas, som tillsammans med Abbas moderata Fatah-rörelse ingår i den palestinska regeringen, hånade å sin sida mötet och betecknade det som en onödigt fotograferingsträff.

Abbas och Olmert kom överens om att hålla följande möte i Jeriko på Västbanken före slutet av april.

Arabstaterna kräver att Israel drar sig tillbaka från de ockuperade områdena till de gränser som rådde före 1967 års krig. Dessutom måste Israel acceptera grundandet av en palestinsk stat och gå med på att de palestinska flyktingarna återvänder. Israel anser att diskussioner kan föras på basis av förslaget. (FNB–AFP–Reuters)

## Många hyllade påven

**ROM.** Tiotusentals människor deltog på söndagen i en mässa på Petersplatsen i Rom för att hedra påven Benedicus XVI som fyllde 80 år.

Det hade också förflutit två år sedan Benedictus XVI tillträdde som påve. Påvens födelsedag firades likaså i hans hemland Tyskland. (FNB–DPA)

## Ryssland fick ny atomubåt

**MOSKVA.** Ryssland presenterade på söndagen sin första nya atomubåt sedan Sovjetunionens fall, det vill säga på 17 år. De finansiella problemen gjorde att det tog tolv år att bygga den nya ubåten Jurij Dolgorukij.

– Det här är vår första strategiska ubåt, den nya generationens ubåt, sade vice premiärminister **Sergej Ivanov** då båten invigdes.

Den nya ubåten kan gå ned till 450 meters djup och ta 107 soldater ombord. Båten är försedd med ballistiska missiler med en räckvidd på 8.000 kilometer. Armén väntas ta atomubåten i bruk nästa år.

President **Vladimir Putin** har de senaste åren dirigerat mera pengar till Rysslands ubåtsflotta. (FNB–DPA–Reuters)

## Kravaller i Ryssland

**S:T PETERSBURG.** Demonstrationen mot president **Vladimir Putins** regim i S:t Petersburg på söndagen slutade med dramatik. Då demonstranterna skulle avlägsna sig från Pionjärtorget mot Pusjkinskaja-stationen attackerades de av en grupp unga män beväpnade med bland annat metallrör.

Milisen och inrikesministeriets Omon-kravallpoliserna gick till motattack med batonger, men i det allmänna kaoset blev också några utomstående misshandlade.

Situationen tillspetsades då människorna flydde undan milisen mot tunnelbanestationen. De ungdomar som provocerat fram slagsmålet hörde av allt att döma inte till demonstranterna. Själva massmötet försiggick fredligt. Arrangörerna hade uppmanat allmänheten att inte låta sig provoceras och ta tunnelbanan bort från platsen.

Några hundra demonstranter fortsatte dock att ropa slagord då de marscherade mot tunnelbanestationen.

Polisen grep cirka 150 personer. Enligt vissa källor fortsatte polisen dock att slå efter det som de gripna placerats i polisbilar.

**Eduard Limonov**, en av ledarna av oppositionsrörelsen Ett annat Ryssland, sades vara bland dem som arresterades. Rörelsen var en av arrangörerna i S:t Petersburg, liksom i Moskva dagen innan.

Ett annat Ryssland har samlat Putin-motståndare från alla läger i Ryssland, alltifrån kommunister till liberaler. De anser att Putin systematiskt kränker de mänskliga rättigheterna och kräver ett fritt presidentval 2008.

På lördagen greps hundratals protesterande i Moskva efter det att demonstrationen där förklarats olaglig. Bland andra den förre världsmästaren i schack **Garri Kasparov** bötfullades. Också Rysslands förre premiärminister **Michail Kasianov** greps. (FNB–AFP–Reuters)

## Ingen färja mellan Åbo och Ösel

**TALLINN.** Det blir ingen färjelinje mellan Åbo och den estländska ön Ösel i år.

Inte ett enda rederi har visat tillräckligt intresse för att inleda trafiken.

Åbo stad beslöt därför för några veckor sedan att inte ansöka om EU:s Interreg III-stöd för projektet, berättar kommunombudsman **Raimo Korhonen** vid Egentliga Finlands förbund till FNB.

Men det betyder inte att pro-

jektet helt är slopat. Landskapsstyrelsen på Ösel är fortfarande mycket intresserad.

En undersökning som Åbo hamn och Egentliga Finlands förbund gjorde visade att just förbindelsen mellan Åbo och Ösel är det bästa alternativet

## Ta inte del i en intern fajt

■**Ålands ömsesidiga** försäkringsbolag och Redarnas ömsesidiga försäkringsbolag borde ställa sig utanför den interna striden mellan de två rederierna Eckerö och Birka. De flesta aktieägare i både Eckerö och Birka är kunder i Ömsen och därför anser jag att försäkringsbolaget ska stå utanför striden. Samma gäller också Redarnas.

Kund/aktieägare

## Ring och tipsa!

0457-313 4444

Nya Åland  
☆☆☆

### ► ÖVRIGT

**Mariehamns stad**

**Mariehamn.ax**

Mariehamns stad har **ändrat domännamn till mariehamn.ax.**

Stadens webadress är nu [www.mariehamn.ax](http://www.mariehamn.ax) (e-post adresser på motsvarande sätt).

**Stadskansliet**  
**16.4.2007**

### ► LEDIGA PLATSER

**LEMLANDS KOMMUN**

lediganslår en ordinarie tjänst som **Biblioteks-sekreterare**

Ansvarsområdet omfattar, förutom biblioteket, även kultur- och medisverksamheten. Biblioteket är också Lemlands grundskolas skolbibliotek.

Kompetenskrav: Enligt biblioteksförordningen för landskapet Åland. Lön enligt gällande avtal. Arbetet börjar senast 1.7.2007.

Ytterligare upplysningar ger ordf. Nina Bengtsson tel. 018-34224/0400-765461 efter kl 15.00.

Ansökningshandlingarna med betyg och referenser skall inlämnas till Lemlands kommunbibliotek, Skolvägen 3, 22610 Lemland **senast den 30.4.2007.**

Märk kuvertet ”bibliotekssekreterare”.

**Biblioteks- och kultur-nämnden i Lemland**

# Vad menar Ålands framtid?

■**I dataåldern** kan ett litet feltryck skicka iväg en gammal insändare om ÅHS och vårdavgifter men det var en språkdebattsreplik som var avsikten. Ber om ursäkt för detta.

Ålands socialdemokrater eftersträvar tvärtemot vad Ålands framtid påstår inte ett tvåspråkigt Åländskt län. Vi är för ett öppet och tolerant Åland och välkomnar de invandrare och flyktingar som flyttar hit till oss och vårt örike.

Vi är för ett ömsesidigt kulturellt, språkligt och erfarenhetsmässigt utbyte med dessa människor. Vi skall ta tillvara deras kunskapsmassa och tillsammans arbeta för ett Åland som skall växa och utvecklas och inte bara se dem enbart som arbetskraft.

Ålands framtid däremot går en introvert nationalistiskt degenererande väg som istället för samhörighet skapar motsättningar mellan människor. Ålands framtid överdriver kraftigt våra vardagliga språkproblem i förhållandet till Finland för att försöka skapa en opinion bland den åländska allmänheten mot Finland och det finska språket. På så sätt skall man försöka få ålänningarna övertygade om att självständighet är den enda lösningen.

**Den andra linjen** som Ålands framtid samtidigt driver är den ekonomiska linjen. Gång på gång talar partiet om för oss hur förslöande den åländska välfärden och klumpsommesystemet

är för den åländska befolkningen.

Detta blir dock till en ekonomisk pedagogisk paradox när Åland statistiskt bevisat hör till en av de rikaste platserna i Finland från år till år.

Eftersom Ålands framtid har som målsättning att göra Åland självständigt inom 10-15 år så måste man förstås snabbt försöka skapa en bild av ett Åland i ekonomisk kris med stora oöverstigliga språkliga motsättningar på Åland och till Finland och ett utbrett allmänt missnöje bland befolkningen. Detta är ett historiskt klassiskt tillvägagångssätt som Ålands framtid använder sig av.

Den andra paradoxen är att när Ålands framtid skapat denna stämning bland ålän-

ningarna mot Finland så skall man i nästa steg i samförstånd med Finland göra Åland självständigt.

**Ett relativt nytt** påstående som Ålands framtid nu driver är att ålänningarna till stora delar är diskriminerade och utestängda på den åländska arbetsmarknaden och blir undanträngda av språkkunniga människor som invandrat hit eller av åländska arbetsgivare som kräver språkkunskaper, och då särskilt i finska, vilket leder till att arbetsplatserna tas från ålänningarna.

Partiet påstår också att det är en av huvudanledningarna till att våra åländska studerade som studerar i Sverige inte vill flytta eller har möjlighet att flytta tillbaka till Åland efter

sina studier. Utgående från Ålands framtids ståndpunkt byts den åländska befolkningen sakta men säkert ut mot tvåspråkiga människor från Finland som kommer att bilda en ny överklass på Åland.

Ålands socialdemokrater tar helt avstånd från sådana emotionella och icke på fakta grundade baserade påståenden. Vidare menar Ålands framtid att i privatlivet ska en ålänning kunna klara sig helt utan andra språkkunskaper än svenska. Vad menar Ålands framtid???

I många invandrarhem på Åland pratar man andra modersmål än svenska idag. Menar Ålands framtid att sådana hem skulle vara oåländska på något vis.

**Henrik Lagerberg (s)**

## Öppet brev till Mise

■**Till Ålands Miljöservice (MISE).**

Tack för er replik.

Jag har fått ett sakligt och korrekt svar på mina frågor och meddelar härmed att jag snarast skall skriva mej i Mariehamn och ansöker härmed till Ålands Miljöservice om att denna bostad (Renhållningsobjekt 22243) blir en fritidsbostad och därmed bli befriad från grundavgiften.

Samtidigt vill jag bli befriad från den faktura som jag fått. Detta på grund av att jag aldrig har sett eller fått eller vetat om att vi skulle betala dubbla

grundavgifter och anser skäligen att jag som er kund inte kunde förutse detta. Det är ju ingen skillnad i vilken kommun inom MISE man bor

Nu är huset byggt för året runt boende med elvärme samt kakelugn måste jag riva någon del av huset för att Ålands Miljöservice (MISE) skall godkänna den som fritidsbostad emotser jag närmare instruktioner samt vilka lagparagrafer och definitioner MISE gjort sitt beslut.

**Min förhoppning** är att Ålands Miljöservice be-

handlar ärendet i brådskande ordning och ger ett utlåtande av sin styrelse så jag vet om jag får byta mantalsort samt omregistrera huset oförändrat.

Därefter kommer jag att meddela er datum när jag har fått flyttingen och omregistreringen av fritidsbostaden klar.

Jag vill även att Ålands Miljöservice publicerar svaret i lokaltidningarna för det kan vara av intresse för alla era kunder.

**Renhållningsobjekt 22243**  
**Leo Sjöstrand**

## Plånboksfrågor viktiga!

■**Med hänvisning** till en för mig obekant insändare ger **Henrik Lagerberg** mig och liberalerna en massa slängar.

Det ger mig tillfälle att åter upprepa liberalernas ställningstagande i fler viktiga plånboksfrågor.

**Frågor** som aktualiserades i samband med budgetbehandlingen:

1. Det allmänna avdraget som infördes i kommunalbeskattningen ger oss skattebetalare mer tillbaks i plånboken vilket är välkommet. Liberalerna förespråkade dock en annan utformning av avdraget som skulle ha gynnat låg och medelinkomsttagare. Vi föreslog ett spann med en undre gräns och ett övre tak. Enligt den modellen skulle alla skattebetalare få ett avdrag på minst 150 euro. Vårt förslag vann inte gehör vilket innebär att låginkomsttagare får ett betydligt mindre avdrag än 150 euro.
2. En sänkning av ÅHS avgifterna var välkommen men liberalerna tyckte att lågin-

komstskyddet dessutom skulle finnas kvar. Vi såg ingen anledning att försämrare för den grupp som tidigare haft lägre avgifter på grund av sina lägre inkomster. Tyvärr fick vi inte gehör för våra förslag, inte heller vårt förslag om att alla pensionärer och inte bara ålderspensionärerna skulle ha en lägre avgift vann understöd.- 3. Vi föreslog också ett ålandstillägg till de pensionsgrupper som har det sämst ställt men lagtingets majoritet valde att inte omfatta vårt förslag.

**Vi lever** i ett rikt samhälle där de flesta har gott ställt. Därför finns det anledning att agera solidariskt med hänsyn tagen till dem som är i ett sämre läge.

I vårt välfärdssamhälle borde pengarna i plånboken räcka till för att upprätthålla en någorlunda rimlig levnadsstandard för alla.

**Viveka Eriksson**  
Ordförande liberalerna

## Undersökande reportage saknas

■**Jag saknar** undersökande reportage, både i Nya Åland och Tidningen Åland. Nya Åland försökte i början men kvästes av någon anledning.

Tar ett exempel från Ålands-tidningen, **Jörgen Pettersson** som är en duktig journalist, skrev i lördagens tidning om Lindens konkurs. En mellanstadieelev hade kunnat skriva samma artikel!

Det jag och många med mig saknar är information om vad advokatens räkning på 70.000 euro innefattar. Det kan ju inte bara vara arbetstimmar,

eftersom det är flera årsinkomster för de flesta arbetstagare. Aktiebolagets styrelse ”hade ansett det mer korrekt och och ansvarsfullt att likvidera bolaget”. Jag instämmer helt, men har styrelsen i ett aktiebolag inte rätten att avgöra hur advokaten ska agera?

För mig finns många frågetecken, både i den här artikeln och andra där det finns en slags faktaskrivning, men ingen analys. Skärp er journalister i bägge tidningarna!

**Tommy Uhlin**

# Slow Food-kväll

med **CARLO BARSOTTI**

**SLOW FOOD MENY**

**Vårprimörer**  
Varmrökt lax, åländskt svartbröd och hollandaise  
Stallhagen III/Stallhagen Dark Lager  
\*\*\*

**Grillad entrecôte från Bolstaholms charolais**  
Confiterad lök, rostad sidfläsk, rödvinssky och potatispuré  
Plaisir de Merle Cabernet Sauvignon, Paarl-Sydafrika  
\*\*\*

**Urval från ÅCAs ostsortiment**  
Fikonmarmelad och brioche  
Rozes Late Bottled Vintage Port  
\*\*\*

**Rabarbercrème brûlée**  
Chokladkrutong och pistagemousse  
Yarden Heights Wine Frozen Gewürtztraminer  
\*\*\*

**Kaffe**

**69€ inkl. måltidsdryck**  
64€ med Nyankortet



**Carlo Barsotti** är en livsnjutare och en missionär. Han predikar den långsamma njutningens lov – och han gör det entusiastiskt och med värme.

I sin efterlängtnade bok **"Ät och njut med SLOW FOOD"** presenterar han den matfilosofiska rörelsen Slow Food, som startade i Italien och som idag har samlat nästan 100.000 hängivna anhängare världen över.

Generöst delar Carlo med sig av sina recept – välsmakande och läckra vardagsmåltider, helgmåltider och festmåltider, allt med smak från Italien – samt från Carlos adoptivland Sverige.

**Carlo Barsotti** kom till Sverige 1968 och är gift med Anna Barsotti. Paret representerar nobelpristagaren Dario Fo. Carlo Barsotti är filmregissör och skådespelare. Han är nyligen invald ledamot av Kungliga Dramatens styrelse.

**FREDAG 20/4 KL 19.30 PÅ INDIGO**

**Bordsbeställning Indigo, tel 16 550**  
**OBS! Begränsat antal, boka i tid!**



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)



**Nyankortet**  
sätter guidant på tillvaron  
2007

## Annonsera i den tidning du själv läser!

# TV-programmet

måndag 16 april

**7.00 Gomorron Sverige** [52591055]  
**10.30–12.45 UR-program** [7286603]  
    **10.30** Världen (R) [87974]  
    **11.30** Ekonomicoaching [5548806]  
    **11.55** Ramp om matematik – somaliska [2793535]  
    **12.25** Mattepatrullen – somaliska [1948326]  
    **12.35–12.45** Mattepatrullen – somaliska [126239]  
**13.00 Rapport** [98429]  
**13.05 Agenda (R)** [854055]  
**14.00–14.45 Sportspegeln (R)** [6415264]  
**15.15 Får jag låna din fru?** [7869993]  
    **FILM** Svensk komedi från 1959. Bertil är en ung och karriärsugen tjänsteman i en firma som för babyartiklar. I rollerna: Edvin Adolphson, Sven Lindberg, Bengt Brunskog.  
**17.00 Rapport** [79581]  
**17.10 Gomorron Sverige** [728806]  
**18.00 Kaksi/två** [5351]  
**18.30 Krokomax** [7142]  
**19.00 Bolibompa** [9968]  
    **19.00** Bolibompa: Charlie och Lola [18264]  
    **19.15** Ellas lördag [3335142]  
    **19.20** Brum (R) [120055]  
    **19.30** Evas funkarprom [24871]  
    **19.45** Dr Dogg (R) [165968]  
**20.00 Bobster** [871]  
    **20.00** Lilla Sportspegeln [871]  
**20.30 Rapport** [142]  
**21.00 Bror och syster** [73719]  
    Svensk dramaserie från 2007. Del 3 av 3. Även r8/4 och 22/4.  
**22.00 Plus** [535]  
    Konsumentsmagasin. Del II av 15.  
**22.30 Kobra** [806]  
    Kulturmagasin. Även r7/4 och 22/4.  
**23.00 Supernatural** [89595]  
    Amerikansk dramaserie från 2005.  
**23.40 Radiohjälpen: Psykiatrifonden** [6486993]  
**23.45 Rapport** [6775974]  
**23.55 Kulturnyheterna (R)** [6771158]  
**0.05 Ordförande Persson (R)** [1768291]  
**1.05 Inför Eurovision song contest 2007 (R)** [2736949]  
**2.05 Bingo royale (R)** [5147746]  
    Även r8/4.  
**2.50–7.00 SVT24** [27617340]



**10.30–16.00 24 direkt** [69012245]  
**16.50 Gudstjänst (R)** [4142142]  
    Från S:t Olai kyrka, Norrköping.  
**17.35 Landet runt (R)** [3125041]  
    Veckokrönika med reportage från SVT:s nyhetsredaktioner landet runt.  
**18.20 Nyhetstecken** [5496090]  
    Nyheter på teckenspråk.  
**18.30 Oddasat** [18351]  
    Samiskspråkiga nyheter.  
**18.45 Uutiset** [5043413]  
    Finskspråkiga nyheter.  
**18.55 Regionala nyheter** [6773784]  
**19.00 Aktuellt** [99697]  
**19.15 Fråga doktorn** [128177]  
    Hälsomagasinet. Del 14 av 16. Direkt-sändning om smitta och bakterier. Är mobiltelefonen en större bakterieherd än toaletten? Och vad är egentligen resistenta bakterier? Ring och fråga husdokter Gunilla Hasselgren.  
**20.00 Kulturnyheterna** [21210]  
**20.10 Regionala nyheter** [8585500]  
**20.30 Carin 21:30 (R)** [7061]  
    Pratshow. Del 4 av 10. Hur ger man svar på tal? Gäster är tv-meteorologen Tone Bekkestad och författaren Anders Mathlein.  
**21.00 Kören** [56500]  
    Brittisk dokumentärserie. Del 2 av 3.  
**22.00 Aktuellt** [95887]  
**22.25 A-ekonomi** [5830974]  
**22.30 Säsongsavslutning: Hockeykväll** [1697]  
    Ishockeymagasin. Del 15 av 15. Matchreferat, intervjuer, reportage och analyser. Programledare: Peter Jihde.  
**23.00 Nyhetssammanfattning** [26332]  
**23.03 Sportnytt** [300039852]  
**23.15 Regionala nyheter** [9832968]  
**23.25 Väder** [6394993]  
**23.30 Först & sist** [76158]  
    Norsk pratshow från 2007. Del 12 av 15. Gäster är Al Gore, Gro Harlem Brundtland, Muhammad Yunus, Leonard Cohen och Anjani Thomas. Programledare: Fredrik Skavlan.  
**0.25–1.25 Sting med sånger av John Dowland (R)** [3623307]  
    Veckans konsert. Även 20/4.



**7.30 Beverly Hills** [5482121]  
**8.25 Home and away** [4630581]  
**9.55 Ricki Lake** [3550500]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [5849852]  
**11.40 Extreme home makeover** [8471603]  
**12.30 Ensamma hemma** [2220239]  
**13.25 Lyckochansen** [5416239]  
**13.50 Våra bästa år** [1609149]  
**14.40 Oprah Winfrey show** [6200158]  
**15.35 Desire** [2698061]  
**16.30 Förhäxad** [780622]  
**17.30 Cityakuten** [3680500]  
**18.25 2 1/2 män** [755581]  
**18.55 Simpsons** [127784]  
**19.25 Nanny** [112413]  
    Amerikansk komediserie från 1998.  
**19.55 Update** [5783245]  
    Nyhetsändning med väder.  
**20.00 Du är vad du äter** [152210]  
    Svenskt livsstilsprogram från 2006. Del 5 av 10. Trebarnspappan och ex-stuntmannen Brian Jälmefors måste lägga om sin livsföring.  
**21.00 Design: Simon & Tomas** [992806]  
    Svenskt inredningsprogram från 2007. Ensamstående tvåbarnspappan Tomas tycker fruktansvärt illa om sin lägenhet. Även 20/4.  
**21.55 Update** [4430622]  
**22.00 Seriestart: The nine** [703968]  
    Amerikansk thrillerserie från 2006. Del 1 av 13. Det är en helt vanlig dag då nio främlingar besöker en bank. Men de hamnar i en dödlig situation. I rollerna: Jeffrey Pierce, Tom Verica, Lourdes Benedicto.  
**23.00 Prison break** [890448]  
    Amerikansk thrillerserie från 2006. Det har blivit dags för Saras rättegång, och frågan är om hon kan bevisa sin oskuld.  
**0.00 Update** [722475]  
**0.10 The closer** [3480494]  
**1.05 Sex and the city** [5315734]  
**1.35 Cityakuten (R)** [2949543]  
**2.30 2 1/2 män (R)** [7716807]  
**2.55 Simpsons (R)** [8984720]  
**3.20 Spin city** [3438253]  
**3.45 L word** [3498302]  
**4.35 Celebrity poker showdown** [2900562]  
**6.10–6.55 Ellen DeGeneres** [5589291]



**6.50 Nyhetsmorgon** [89869326]  
**11.00 Efter tio** [415332]  
**12.30 Jackpot** [2211581]  
**13.25 Hem till gården** [287535]  
**13.55 Nyheterna** [2073500]  
**14.00 Trav: Dagens rätt** [982413]  
**14.30 Repris: Nya tider (R)** [831072]  
**15.00 Doktorn kan komma (R)** [632806]  
**15.50 Nyheterna** [3473790]  
**15.55 Kung av Queens (R)** [6038055]  
**16.25 Tredje klotet från solen (R)** [6513332]  
**16.55 Will & Grace (R)** [6438697]  
**17.25 That '70s show (R)** [2862968]  
**17.50 Felicity** [8101103]  
**18.45 Keno** [3806245]  
**18.50 Lokala nyheter och väder** [3803158]  
**18.55 House** [3418210]  
**19.40 Limbo** [4544167]  
**19.50 Lokala nyheter och väder** [2649531]  
**20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna** [544622]  
**20.30 Programstart: Djur i fara** [543993]  
    Svensk djurprogramserie från 2007.  
**21.00 Anna Pihl** [990448]  
    Dansk kriminalserie från 2007. Del 6 av 10. Sonen till ett förmöget par blir kidnappad och föräldrarna vill inte samarbeta med förhandlingsgruppen. Även 29/3.  
**21.55 24** [2451697]  
    Amerikansk thrillerserie från 2007. Del 7 av 24. Jacks lojalitet mot familjen sätts på prov när Graem avslöjar sitt samröre med terroristerna. Även 22/4.  
**22.55 Nyheter** [1629210]  
**23.35 Fotbollsmåndag** [7788871]  
    Svenskt fotbollsmagasin från 2007.  
**0.05 Säsongstart: Pokermiljonen** [532494]  
    Svenskt spelprogram från 2007. Del 1 av 14. Även 22/04.  
**0.35 Advokaterna (R)** [8318036]  
**1.20 New York undercover (R)** [5618524]  
**2.15 New York undercover (R)** [5437340]  
**3.00 Natthiv** [7139253]  
**4.00 Threshold** [9692678]  
**4.45 Alias** [4697861]  
**5.25–6.30 New York undercover** [45269272]



**6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget**  
**11.35 Pussel**  
    Dagens Pussel handlar om färger.  
**11.55 Hönsrumpa och kofötter**  
    Kor, hästar, grisar, får och höns. Vanliga bondgårdsdjur. Vi tror att vi känner dem men vad vet vi egentligen?  
**12.05–12.15 Ingen konst!**  
    Stenålderskonst. Barnen från Konstskolan för barn och unga i Borgå inspirerades av stenålderskonst.  
**17.14 Kortnytt**  
**17.15 Zon5: Paffabriken**  
    Avsnittet där syskonskaran utgör största faran.  
**17.45 Buu-klubben: Pussel**  
    Färger. Hencka tittar med dig på ”Lustiga djur”.  
**18.15 TV-nytt**  
**18.30 Utliv**  
    Fjärilfägring från förra sommaren och en utflykt till Pihlajavesi nationalpark.  
**19.00 Spotlight**  
    Granskar – ifrågasätter – klargör.  
**19.30 Tärningen**  
**19.35 Ratatosk**  
    Kulturmagasinet ratatosk – upplevelser, upptäckter och tankar.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Obs**  
**20.50 Seportaget: Anders den udde**  
    Anders Wiklöf är ingen vanlig ålänning, han är nämligen den rikaste på Åland. Textat.  
**21.20 Livet runt på en dag**  
    I programserien möter tittarna en gäst som under en dag reser runt i sitt eget liv. Ikväll: Leif Segerstam.  
**21.50 Live: Texas**  
**22.05 Kvällsnytt**  
**22.10 Dokumentären: Tintin och jag**  
    I en öppen hjärtig intervju från 1971 berättar Tintins skapare Hergé hur hans eget liv var hårt knutet till Tintins äventyr.  
**23.25–23.55 RåFilm 2005**  
    Polisen söker en misstänkt på en spansk bar, väninnorna driver runt i Helsingfors, Mannerheim får besök av Stalin och Hitler. Gäster: Carl-Erik Harjulin, Fredrik Bäck, Alfred Backa och Jakob Nylund.



**5.55 Ettans morgon-tv** [71826581]  
**9.15 Doktor Finlay** [5145974]  
    Brittisk dramaserie. Ensamman kvinnor.  
**10.15–10.40 Finsk skol-tv: En cell-sam historia** [3048239]  
    Del 5 av 6. Blodet.  
**11.00–11.05 Tv-nyheter** [27784]  
**11.35 FST: Pussel** [9406581]  
    Dagens Pussel handlar om färger.  
**11.55 FST: Hönsrumpa och kofötter** [4567719]  
    Kor, hästar, grisar, får och höns.  
**12.05 FST: Ingen konst!** [1671581]  
    Stenålderskonst.  
**12.30 Finsk skol-tv: Agricola och språket** [2806]  
    Del 1 av 2: Skapandet av det finska skriftspråket.  
**13.00–13.05 Tv-nyheter** [10697]  
**13.50 På världsarenan** [991516]  
**14.20 Lördagssällskap** [790264]  
**15.00 Tv-nyheter** [54210]  
**15.05 Diagnos: Mord** [3550806]  
    Amerikansk kriminalserie. Utseende kan döda.  
**15.55 Droppen** [8586158]  
**16.00 A-zoom** [4887]  
**16.30 Kungskonsumenten** [5974]  
**17.00 Tv-nyheter och ekonominyheter** [77177]  
**17.10 Basaren: Mundo** [4134158]  
**17.20 Basaren: Improvisationens regler** [189993]  
    Del 1. Möt musikern Javgenij Gimmer.  
**17.40 Nyheter på teckenspråk** [3140968]  
**17.45 FST: BUU-klubben: Pus-**



**sel** [91784]  
    Färger. Hencka tittar också med dej på Lustiga djur.  
**18.15 FST: TV-nytt** [784622]  
**18.30 Nyhetsrubriker** [59142]  
**18.35 Nyhetsläckan** [4777451]  
**19.00 Det nordiska ljuset: Dimma** [21513]  
    Försommarens kyla lyfter fram en tjock dimma över sjöarna i arla stund. Vinden håller dimman borta, men i lugnt väder belönas vakandet och förväntningarna.  
**19.10 Prisma: Sanningen om mördardinosaurierna** [3811993]  
    Del 1 av 2. Tyrannosaurus Rex uppfattas som dinosauriernas kung. I den tvådelade dokumentärens första del kastar färsk forskning nytt ljus på jätten.  
**20.00 MOT** [239]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [59581]  
    Finsk text på text-tv 335.  
**20.55 Sporttrutan** [7281871]  
**21.00 Hemmasalongen: Landet där döden inte existerar** [7038887]  
    **FILM** Finsk tv-film om livet. Regi: Kalle Holmberg.  
**22.10 Kraftverk** [9042413]  
**23.00 Tv-nyheter** [59158]  
**23.10 Kulturnyheter** [6398784]  
**23.15–23.25 Euronews** [8243581]

**6.30 YleX Morgon** [35044069]  
**10.00 Revolver** [56516]  
**11.00 Sudoku + Spelpåse** [25622]  
**12.00 Tellus-frågesport** [5907413]  
**13.20 Berättelsen om Mr Bean** [5691351]  
**14.10 Ben Casey** [667061]  
**15.05 På flygplatsen** [4201790]  
**15.30 Ett ögonblick!** [1061]  
**16.00 Superfarmen** [99871]  
**16.25 Den hemligaste showen** [232719]  
**16.40 Corneil & Bernie** [685887]  
**16.55 Nicke Nyfiken** [6603697]  
**17.20 Lilla tvåan** [50500]  
**17.50 Regionala nyheter** [8741167]  
**18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter** [15210]  
**18.15 Tvåans vårväder** [6850887]  
**18.20 Inrikesprofilen** [4945500]  
**18.30 FST: Uteliv** [7413]  
    Fjärilfägring från förra sommaren och en utflykt till Pihlajavesi nationalpark.  
**19.00 FST: Spotlight** [2516]  
**19.30 FST: Tärningen** [34784]  
**19.35 FST: Ratatosk** [227852]  
**20.00 FST: TV-nytt** [30968]  
**20.20 FST: Sportnytt** [5570887]  
**20.25 FST: Obs** [962993]  
**20.50 FST: Seportaget: Anders den udde** [550158]  
    Anders Wiklöf är ingen vanlig ålänning. Han är rikast på Åland. Textat.  
**21.20 FST: Livet runt på en dag** [442790]  
    Leif Segerstam.  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [7375158]  
**22.05 FST: Kvällsnytt** [2532603]  
**22.15 FST: Dokumentären:Tintin och jag** [8563622]  
**23.25 FST: Råfilm 2005** [9886852]  
    Polisen söker misstänkt på spansk bar, väninnorna driver runt i Helsingfors, Mannerheim får besök av Stalin och Hitler. Gäster: Carl-Erik Harjulin, Fredrik Bäck, Alfred Backa och Jakob Nylund.  
**23.55–0.40 Musik-tv** [3729087]



**6.25 Godmorgon Finland** [36635210]  
**9.10 Hollyoaks** [6357351]  
**9.40 Vinstpottens korsord** [2200500]  
**10.10 Emmerdale** [2394993]  
**10.40 Nöjesnytt (R)** [5823603]  
**10.50 Köpkanalen** [2560603]  
**12.40 Vinstpotten** [2762149]  
**13.30 Geniet** [363429]  
**14.25 Kullens kung** [4910326]  
**14.50 Vinstpotten** [828177]  
**15.20 L A Law** [1159581]  
**16.15 Matstället (R)** [392332]  
**16.30 Vinstpotten** [611413]  
**17.00 De vackra och de djärva** [612142]  
**17.30 Emmerdale** [795429]  
**18.00 Seriestart: Billrådet** [796158]  
**18.30 Elixir** [704177]  
**19.00 Sjuans nyheter** [243061]  
**19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter** [500090]  
**19.25 Dagens väder** [5865622]  
**19.30 Dolda liv** [811806]  
    Finsk dramaserie. Maarit gör inte livet lätt för Ulla och Seppo.  
**20.00 Gökboet** [431239]  
    Finsk dramaserie. Julia lämnar den smala stigen för få vett. Luukas stöter på reklambranchens avigsidor och funderar över sin moral.  
**21.00 Nians nyheter** [339852]  
**21.10 Resultatrutan** [5286177]  
**21.15 Old school** [8402535]  
    **FILM** Amerikansk komedi från 2003. I rollerna: Luke Wilson, Will Ferrel, Vince Vaughn. Regi: Todd Phillips.  
**23.00 På nätet** [709622]  
**23.30 Dharma & Greg** [708993]  
**0.00 Dharma & Greg** [639611]  
    Födelsedagen.  
**0.30 Nöjesnytt** [1240185]  
    Programvärd är Mari Kakko.  
**0.40 Köpkanalen** [76257272]  
**0.45–6.20 MTV3 Chatt** [87802997]  
**6.20 Köpkanalen** [73878307]



**ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ**  
**6.45–10.00** Gomorron. Programledare: Leif Sundberg. Beträktelser, gäster och inslag.  
**6.50** Beträktelse. Av Camilla Olin. Även 20:40.  
**6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Klassisk musik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till första delen av sagan om Trollnålen, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare: Josefina Jansson. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topp-lista. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Pensionärstimmen. Ett program producerat i samarbete med Norra Ålands pensionärsförening. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–20.45** Beträktelse. **5.30** Musik.

**TV ÅLAND**  
**INFOKANALEN**

**Från A till B.**  
Skepparens roll i ett nötskal.  
Eller. Är det så?

Nyankortsvinnare:  
**Hanna Karlsson  
Mariehamn**  
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Hur är det möjligt att först sjukanmäla sig och sedan uppträda berusad på stan utan att arbetsgivaren gör något. **MESS FRÅN ”UNDRANDE”**

# Problem med Toböle träsk

■**På nytt** får vi signaler att vatten inte är i skick. Toböle träsk är i farozonen som dricksvatten. Det verkar vara gamla utsläpp och övergödning som kommer fram genom syrebrist och bundet material frigörs. Den nuvarande processen hålls igång genom den interna belastningen. Det visar på två saker.  
Det håller inte streck att tala om att den bundna fosfor är ofarlig och därför inte behöver beaktas i utsläppssammanhang.  
Tillförseln av näringsämnen måste begränsas kraftigt.

**Det känns** bra att debattera med miljöhandlingsprogrammet i ryggen. Där sägs i punkt 2.2 : ”Skyddsnivån vid nuvarande och möjliga framtida dricksvattentäkter säkerställs .....” så det politiska fundamentet finns.  
Vattenskyddsföreningen applåderar alla åtgärder som leder till renare vatten. Däremot vill vi kraftigt understrika att såväl i Toböle träsk som i andra vattentäkter och f.ö. i allt vatten gäller att få bort tillförseln av gödnings- och problematiska ämnen. Det räcker alltså inte att få bort intern belastning som ligger lagrad från tidigare.  
För att det skall bli trovär-



digt i Toböle måste en vattenskyddsplan göras upp och genomföras.  
**Dricksvattnet** är viktigt på både kort och långsikt för

det egna behovet. Situationen i världen är tyvärr sådan att vattnet på sikt kommer att få ett marknadsvärde. Redan i dag är vatten på flera ställen en bristande resurs som ger

upphov till allvarliga konflikter.  
Låt oss se till att vår situation gällande vatten inte försämrats.  
**Ålands Vattenskyddsförening**

**Toböle träsk.** ”För att det skall bli trovärdigt i Toböle måste en vattenskyddsplan göras upp och genomföras.” skriver Ålands Vattenskyddsförening.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

## Hårdare straff för knarkbrott

■**Jag håller** med Fredrik Karlström när han i lagtinget talar för hårdare straff för narkotikabrott.  
Det måste bli slut på daltandet om vi ska rå på detta växande problem. Alla som på något sätt har beröring med knark borde snabbt få ett kännbart straff, det måste hårdare metoder till från början om vi ska få bukt med eländet.  
Vi vill inte uppleva sådana händelser på Åland som nyligen inträffade i Finsta, nära Norrtälje, där en knarkpåverkad person skadade och dödade oskyldiga människor.  
**Bekymrad pensionär**

## NYANS ROS

■ ■ ...till **Sigmar Lundell** som fyller 70 år i dag. Du är en fantastisk person som ställer upp i alla lägen. Tack för att du finns! Kramar från Vivi-ann med barn och barnbarn.  
■ ■ ... till **Kajsa**. Rosar gör mamma.  
■ ■ ...till mina **f.d arbetskamrater** för en härlig kväll, jag glömmer den aldrig. Fru Birgitta ifrån Gottby.  
■ ■ ...till **Anne** på Arken! Tack för att du är så söt! 2 med för lite pengar.

# MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Ni som ridit ner till vårt bygge i Göbby! Fortsätt gärna men sparka bort skiten från vägen efter er. **0457**.  
■ ■ Har du provkört rambler sexan gulmar? **DKV**.  
■ ■ Tack Karin för ditt otroligt fina och inträngande porträtt av Ahmad Shafiei! Det var så vackert skrivet att jag grät en liten skvätt. Tack också till Ahmad själv, du verkar vara en modig och bra människa. Det är bra att det finns människor som du. **040**.  
■ ■ Lördagen den 14 april ca kl 21.00-23.00. J----gt taskigt av dig som snodde mitt enda fordon jag får framföra, från Pub Ettans bakdörr/innergård. Jag är nämligen epileptiker och DBS'cykelskrotet är mitt transportmedel till och från jobbet! Detta betyder nu för mig onödiga kostnader till och från jobbet! Polisen har fått in anmälan om detta. Lämna min skrothög tillbaka från den plats den togs och anmälan tas bort. Mvh. **Cykelägaren!**  
■ ■ I söndag i går kl tjugo i fyra vid Gölbykorsningen. Jag vill be så

mycket om ursäkt att du vita opel måste tvärnita. Vet inte vad jag tänkt på. **Fiestan**.  
■ ■ Hej, vad gör du? **040**.  
■ ■ Till 2kjk eller vad du nu hette. Världens bästa eller mest effektiva vapen är George Bush's hjärna. Om svenskarna hade såna kunde du stoppa din stg 7.62 där solen inte skiner. **IRIVER**.  
■ ■ Undrar två saker: varför hackar alltid Jack på Barbro Sundback (missnöjd borgare?)! Det andra är, hur ser något ut som är sköldpaddsfärgat? **050**.  
■ ■ Tack Ellinore Kullenberg, riktiga människor som talar om sina liv och minnen vill vi ha. **Harmonica-älskare**.  
■ ■ Städa bort de fallfärdiga sjöbodarna i Ämnäs. Tack. **0457**.  
■ ■ Grelsby sjukhus: omstrukturerad? Se vad ni satte igång, vi är flera som slutar men ni är säkert nöjda nu. **040**.

■ ■ Tack för komplimangen du som delade ut Nyan-tidningar på lördagen. Vi ser faktiskt ut så här till vardags. **”Möhipporerna”**.  
■ ■ Hurra, Nyan kom först till Hellmansgränd! **Hon som tävlar med sin mor**.

■ ■ Åland lär vara enda platsen i EU där man följer hygienlagarna. Mariehamns stad gör inte så eftersom daghemmet Flagg-skeppet fortsättningsvis har sina livsmedelslådar oskyddade och i lördags kl 11.07 satt en kråka på de omkullvälta lådorna. Likaså har flera butiker och matserveringar sina lådar oskyddade. **040**.

■ ■ Hur svårt kan det vara att kontakta utdelaren och berätta för honom/henne vilka som ska ha tidning? Muppar! **040**.

■ ■ Kryssat och 3 sudoku på en och samma dag. Stressigt. Ber hövligast återgå till gamla systemet. Bättre att få hjärngymnastik i små doser. **Thea S**.

■ ■ Heja skärgårdsutvecklarn! Bra tänkt om EU! Men finns det några idéer kvar? **Skärgårdsbo**.

■ ■ Svart skinnjacka försvunnen på Arken under påskhelgen. Sim-kort och viktigt passerkort i innerfickan. Hittelön! **0457 382 86 68**.  
■ ■ Till...”en som känner sig träffad”. Är det mig du menar som du kallar smultronen? **”Rock”**.

■ ■ Utan morgontidning vid morgonkaffet när gamlan har blandat sej i, morgon vid tio, då förmiddag, morgon vid fem-tiden, då har Nyan varit här. **0457**.  
■ ■ Ett jättestort tack till min råddare Joakim som tog ner mig ifrån ett träd nästan mitt i natten. Du är guld värd. Tackar gör **Mollan och ägare**.

■ ■ Wow vem var du den mörka killen som körde stadsbussen i torsdags! Singel? **0457**.

■ ■ Sökte nummer till Marko Mäki. Blev så ledsen och arg när jag läste artikeln. Alltså vill samhället att människor som är unga, friska och arbetsföra att de ska bli ”sjuka”? Hjälp honom, stöd honom, så får vi alla riktig arbetskraft igen! De som inte förstår har fått för ”lite”.....! All medkänsla! **040**.

■ ■ Heja Alko. Kan ni översätta Valdemars baksida av etiketten på flaskan. Skulle vara skoj att veta. **0457**.

■ ■ Rondell-experten. Och du borde lära dig skriva rätt. He he. **0457**.

5 MPIXEL KAMERA • INBYGGD GPS •

2 GB minneskort

NOKIA N95  
€ 870

KALMERS

VIKINGAGRÄND  
MÅN-FRE 8-17  
LÖRD 9-13  
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

MP3-SPELARE MED BLUETOOTH •

■ ■ Är den snygga tjejen på Skärgårdssmak singel? **040**.

■ ■ 900 skott i minuten, vad har du för del som fattas i huvudet. **0457**.

■ ■ ”Birkaseniörerna r.f.”! Pensionerade hamnvakter, då? Som i alla tänkbara väder tagit emot Birkas båtar. **0457**.

■ ■ Blonda Pafcasino tjejen är ju så söt så man går av. Synd att hon ej är singel. **040**.

■ ■ Hur är det möjligt att först sjukanmäla sig och sedan uppträda berusad på stan utan att arbetsgivaren gör något. Arbetsgivaren har väl också ett ansvar, till exempel erbjuda vård, då detta uppenbart behövs. **”Undrande”**.

■ ■ Hoppas ni i dom röda och svarta CRX:arna i Jomala har ånglavakt, för med den farten och de omkörningarna ni gör kommer det inte ta länge innan det händer nåt, hoppas bara ingen annan kommer ivägen...! **0457**.

## Dagens MMS-bild



■ ■ Kastelholms slott. Från **040**.

## HÄLGE



## ZITS



” För den som vuxit upp med en utrotningsshotad kultur sitter minoritetsperspektivet djupt.  
HEIDI AVELLAN I SYDSVENSKAN

ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

## En storson och livet är komplett

Hur taskig får man vara egentligen? När hyllningarna har haglat över gobbin och Tösabiten då bara måste väl några väl valda sägas om Storsonen. Fast efter påsken är Inga Heller och Storsonen inte så helt i fas. Sânt händer. Det löser sig, som Storsonen säger. När det är låge.

**Alltså, en gång i tiden** satt den lille trinde Storsonen på köksbänken där hemma och viftade med benen och yttrade följande ord som modern noggsamt antecknade och bevarade vid sitt hjärta för evinnerliga tider:  
– Jag tycker om jordgubbssylt. Jag tycker om hallonsylt. Jag tycker om mamma.  
Om klockan kunde stannat där. Om inte håret började växa på denna pojkspoling både på tår och fingrar och axlar! Om han undgått mopeder, dataspel, Roskildefestivaler och så kallade universitetsstudier.  
Om han inte skaffat sig så många egna idéer om allt. Och speciellt – varför måste han hela tiden ha rätt i sina enerverande påståenden?

**I påskas lät det** som följer där hemma i köket. Han satt inte längre på köksbänken och viftade med benen. Nej, han stod rakt upp och ner med sina lurviga ben och rörde i sin böngryta och yttrade följande ord:  
– Måste årets alla högtider i det här huset firas med likdelar i köket!  
En lång föreläsning följde sedan om köttätandets inverkan på miljön. Den är inte liten, visade det sig. Antagligen är allt det där helt rätt och riktigt. Men lammstek på påskdagen och skinka på juldagen hör ju till vår generations matvanor. Ska vi alla stå och röra i böngrytor från och med nu?  
– Äter du fortfarande sån där konstig mat, kan Inga Heller fråga sin Storson.  
– Nej, lyder svaret. Jag äter helt vanlig mat. Det är ni köttätare som äter konstigt.

**På besök i hans** universitetsstad i vårt västra grannland bjuds det intressanta veganrätter från gatuköken. Nej, det är inte ovanligt med vegetarianer eller veganer i storstäder med många unga. De cyklar i horder från och till föreläsningar och äter snabbmat i form av kikärtsrullader, falafel, eller vad det nu heter. Gott är det, visade det sig.  
Sanningen att säga var det just den mat Storsonen bjöd hela gänget på dagen före julafton som blev den högtidens kulinariska sensation förra året.

**Alltså, en gång i tiden** kom han till denna världen en solig februaridag, i ett gult förlossningsrum i Ålands centralsjukhus. Inga Heller har fortfarande inte fattat hur det gick till. En välskapt Storson, men utan hår på huvudet. Barnmorskorna sa att det kommer mera sen. De fick rätt. Han blev en yngling med svallande hårman som nog kunde rätta en och annan skolföräldern som räknade fel på tavlan.  
– När ska du klippa dig?  
– Det löser sig. När det blir låge.  
Numera kör han med tre millimeters snagg och liknar därmed hälften av den manliga befolkningen i den åldern.  
– När ska du låta håret växa nångång?  
– Det löser sig. När det blir låge.

# Är skärgården mogen för ny sorts turism?



**Inte så prålig.** Ålandsbankens representationsvilla på Björkö såldes för ett par år sedan och används för uthyrning. Den ursprungliga tanken var en annan, men tappades bort på vägen. Tiden var uppenbarligen inte mogen. Frågan är om den är det nu? Foto: FASTIGHETSSERVICE

## I Lappland finns stugbyar av litet annat format än de åländska, byar där olika storföretag äger var sitt gästhus. Hur skulle det se ut med ett par sådana anläggningar i den åländska skärgården?

Var finns idéerna som kan rädda skärgården, frågade vi för några dagar sen. Responsen är intressant.  
Dels skall man helst inte antyda att det finns problem, det uppfattas som negativt. Även om vi vet att befolkningen i skärgårdskommunerna inte är i stabil tillväxt så finns det inga behov av uttalade räddningsaktioner. Kanske är det så.  
Men inte vill man heller att inget görs. Det får bara inte komma för mycket utifrån.  
Och en sak är säker. Man måste ha skärgårdsborna med sig fullt ut. Har man inte det så blir det till ingenting.

**Nu diskuteras** möjligheten att planera och sälja strandtomter till människor bortifrån, som vill slå sig ner i skärgården. Människor utan hembygdsrätt. Tanken är att på så sätt få fler fast bosatta. Och fler skattebetalare/konsumenter.  
Det har inte hörts några protester från skärgården, åtminstone inga ljudliga, så idén verkar ha fallit i god jord.  
Ett litet liknande försök, men ändå helt annorlunda, gjordes för ett 20-tal år sedan. Men det gick inte hem. Kanske skulle tiden vara mogen nu.

**Ålandsbanken** köpte upp mark på Björkö, en ö som höll på att helt avfolkas. Man byggde ett hus, man bjöd in gäster, man hade lokalbefolkning som hjälpte till med service och underhåll.  
Det hela var inte tänkt bara som en lyxig

jaktstuga, det fanns en idé med modell från Lappland. Där har man planerat vissa områden där storföretag har fått bygga ståtliga gästhus – i lappländsk rödfura – dit de tar gäster som utnyttjar lokala råvaror, lokal service med mera.  
Tanken med Björkö var liknande. Eftersom skärgården lätt slits ner av massturism så kunde man satsa på det litet mer exklusiva. Planera ett område, låta företag bortifrån själva satsa kapital och bygga – i en stil som passar in i skärgården – och likaså låta företagen själva bjuda in sina gäster.  
Inga kapitalkostnader, inga marknadsföringskostnader för lokalbefolkningen. Men sannolikt några arbetsplatser året runt med underhåll, värdskap med mera, och kanske några till under sommarhalvåret.

**Det är rätt givet** att det här inte gick för 20 år sedan. Grängesbyhistorien låg för nära i tiden. Och vem skulle vara så oåländsk så man sålde mark till utomåländska företag?  
Men skulle det fungera i dag? Kunde man i dag tänka sig att planera några områden för den här sortens turism? Det handlar på sätt och vis om stugbyar, men i en litet annan skala än dagens. Behöver man ens sälja marken. Det kanske räcker med dispositionsrätt, bara den är på tillräckligt lång tid.  
Känsligt, ja. Marken är känslig. Och ju längre tiden går, dess svårare blir den att få ordning på, om uttrycket tillåts. Gårdar har gått i arv och delats upp mellan barnen, som i sin tur har gett i arv till sina barn. Många

bor sedan länge inte på Åland eller har aldrig bott här.

**Men om,** skulle det vara bra eller inte? Finns det folk i skärgården som kunde tänka sig att fungera som allt-i-allo för ett storföretag, som vill ha sitt skärgårdshus tip-top när det kommer gäster? Som kanske kunde sköta också grannhuset, för tanken är ju att gästhusen bildar en liten by, så att man kan ha aktiviteter för dem som vill. En fiskeguide som visar hur det går till att fiska under isen. Eller bena en abborre.  
Skulle detta vara ett lyft för butiken, till glädje för de fast bosatta? Kanske också för den lokala krogen, som kunde ha mera öppet.  
Och kanske skulle makthavarna få för sig att man kunde satsa på en golfbana. En vild idé, men kreativitet skall inte slås ner med en gång.  
För att citera en skärgårdsbo:  
– Ett samhälle utan ekonomi är inget samhälle. Så vad är det? Ett reservat!

*Harriet Tuominen*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**  
Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
sport@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax  
**TRYCKERI** Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414  
**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

| STOPPTIDER FÖR ANNONSER           |                              |                           |              |  |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------|--|
| Publiceringsdag                   | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färgannonser |  |
| Månd                              | fre kl 12                    | tor kl 14                 | tor kl 14    |  |
| Tisd                              | mån kl 12                    | fre kl 14                 | fre kl 14    |  |
| Onsd                              | tis kl 12                    | må kl 14                  | må kl 14     |  |
| Torsd                             | ons kl 12                    | tis kl 14                 | tis kl 14    |  |
| Fred                              | tor kl 12                    | ons kl 14                 | ons kl 14    |  |
| Lörd                              | tor kl 14                    | tor kl 12                 | tor kl 12    |  |
| <b>Target: onsdagar kl 12.00.</b> |                              |                           |              |  |
| Tel. 0600-9-1219                  |                              |                           |              |  |

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

|                                                                                  |        |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------|
| M:HAMN<br>01.50 4) → 08.00/09.00 4) → 12.55<br>11.00 2) → 17.00/18.30 1) → 23.20 | ÅBO    | LÅNGNÄS<br>12.55<br>23.20 |
| M:HAMN<br>23.55 → 09.55/17.00 → 04.15                                            | H:FORS | M:HAMN<br>04.15           |

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck-/bilj. försäljning ej kan garanteras

## Turlista t.o.m. 26.4.07

- 1) 14.4 charter. Från 26.4 avg 21.15!  
2) 15.4 charter. Från 27.4 avg 14.45!  
3) 26.4 charter  
4) 27.4 charter



A member of AS Tallink Grupp  
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00  
10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:  
**destinationÅland**  
Elverksgatan 5 tfn 018-22 540  
info@destinationaland.com  
www.destinationaland.com

## Turlista t.o.m. 14.6.2007

|          | Från Eckerö      | Från Grisslehamn  |
|----------|------------------|-------------------|
| Dagligen | 8.30 13.30 18.30 | 10.00 15.00 20.00 |

Extra turer: Från Eckerö söndag 20.5 kl. 23.00.  
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster, 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**



Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på www.eckerotinjen.ax



Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

**OBS! Ny avgångstid från 1/1 2007**

Sönd-tisd 18.00 → M:hamn 02.00  
Onsd-lörd 18.00 → M:hamn 03.30



Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027  
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och  
**TIPSA!**

**23 444**  
**DYGNET RUNT**

**Nya Åland**  
☆☆☆

## ÅLANDSTRAFIKEN 16.3-10.6.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

| Måndag-torsdag |            | Fredag-söndag |            |
|----------------|------------|---------------|------------|
| MARIEHAMN      | KAPELLSKÄR | MARIEHAMN     | KAPELLSKÄR |
| 08.00          | 09.30      | 07.00 1)      | 08.30      |
| 16.00          | 17.30      | 13.00         | 14.30      |
| 15.30          | 12.00      | 19.00         | 20.15      |
| 22.30          | 19.00      | 12.30         | 09.00 1)   |
|                |            | 18.30         | 15.00      |
|                |            | 00.05         | 20.30      |

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar

1) Ej söndagar

Avvikelser: Ons 16.5 enl fredagstidtabell. Svenska Nationaldagen ons 6.6 enl söndagstidtabell. Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

| ÅLAND      | STOCKHOLM |
|------------|-----------|
| 01.10 L 3) | 06.30     |
| 04.35 M    | 09.40     |
| 10.15 M    | 15.30     |
| 14.25 M 4) | 18.55     |
| 14.10 M    | 07.45 3)  |
| 23.40 M    | 16.45 6)  |
| 07.45 M    | 18.00     |
| 03.20 L    | 20.10 4)  |

ÅLAND-FINLAND dagligen

| ÅLAND      | ÅBO      | H:FORS |
|------------|----------|--------|
| 03.30 L 5) | 07.35    |        |
| 14.25 M 3) | 19.50    |        |
| 23.45 M 6) |          | 10.00  |
| 14.10 M    | 08.45 4) |        |
| 01.00 L    | 21.00 2) |        |
| 04.25 M    |          | 17.30  |

Isabella ur trafik: 2) ej 16-18.4 3) ej 17-19.4. Amorella ur trafik: 4) ej 17-19.4 5) ej 18-20.4. 6) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto-Mar kl 20.30-03.20. 10.6 Mar-Hel kl 03.30-14.00.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storg. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11  
www.vikingline.ax

**RING SÅ KÖR VI!**

**DAGLIG LASTBILSTRAFIK**  
till och från Åland. Tel. 24 111

**SAMTRANS**

MÅNDAG 16 APRIL 2007

**dagens ålänning**

**vädret**

**dagens rätt**

”Skall vara hemma ett år till”

Den sköna söndagsso-  
len kommer **Hillemari Strandfält** cyklande på Torggatan. I barnsitsen sover dottern **Ellen**, snart 2 år. Ma-  
ken **Ove** och sonen **Edvin**, 5 år,  
har cyklat i förväg och undrar  
kanske var mamma dröjer när  
Nya Ålands reportageteam  
haffade henne.

– Vi bor i Östernäs och är  
ute på en cykeltur för att kom-  
ma ut i det vackra vädret.

**Vad gör du annars på da-  
garna?**

– Jag är hemma med El-  
len. Jag trivs bra med det.  
Det finns alltid något att  
göra hemma och jag njuter  
av tiden med Ellen. Jag har  
många bekanta som också  
är hemma med barn och vi  
umgås ganska mycket. Sedan  
försöker jag röra på mig och  
hålla konditionen uppe, jag  
går på gym och morgonsim-  
mar en gång i vecka. Då stig-  
er jag upp 20 före sex. Jag  
trodde att det skulle vara  
jobbigt att stiga upp så tidigt  
men det går riktigt bra och  
man är pigg hela dagen efter  
simningen.



**På cykeltur.** Hillemari Strandfält cyklade i vårsolen i söndags  
och dottern Ellen passade på att ta en middagslur.

Foto: KENNETH BAMBERG

**Hur länge skall du vara  
hemma med Ellen?**

– Som det ser ut nu blir jag  
hemma tills Ellen blir 3 år,  
alltså ett år till. Sedan skall jag  
söka jobb, jag hade vikariat ti-  
digare som lärare och fritids-  
pedagog och jobbade i Eckerö  
och Mariehamn.

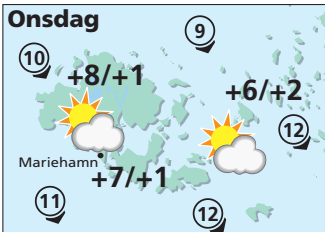
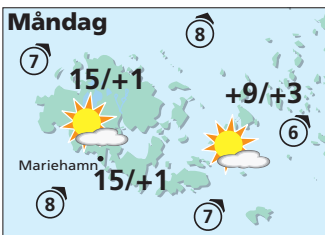
**Har du bott länge på  
Åland?**

– Jag flyttade hit 1999 och  
före det var jag här och som-  
marjobbade. Jag trivs bra på  
Åland. Det är vackert och  
välkött i Mariehamn och blir  
lite internationellt med alla  
turister.

**Vem hälsar du till?**

– Till Ove och Edvin och alla  
vänner och bekanta.

**HELENA FORSGÅRD**

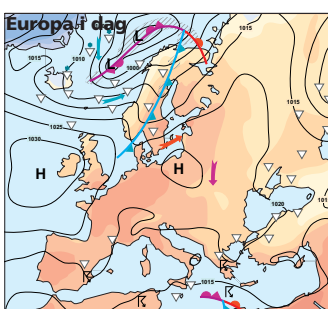


|             | temp. | vind | m/s |
|-------------|-------|------|-----|
| Jomala      | 18    | k    |     |
| Åbo         | 18    | k    |     |
| Helsingfors | 12    | k    |     |
| Stockholm   | 21    |      |     |
| Nyhamn      | 7     | VNV  | 4   |
| Märket      | 4     | NV   | 6   |
| Kumlinge    | 16    | SSV  | 1   |

**Vattenståndet i går kl 15**  
Föglö +1 cm Åbo 0 cm

| Solen i dag | Upp  | Ner   |
|-------------|------|-------|
| Mariehamn   | 6:23 | 20:59 |
| Helsingfors | 6:02 | 20:39 |
| Stockholm   | 5:33 | 20:04 |

| Utomlands i går |    |         |    |        |    |
|-----------------|----|---------|----|--------|----|
| Köpenhamn       | 16 | Bryssel | -  | Rom    | 23 |
| Oslo            | 18 | Paris   | 25 | Aten   | 22 |
| London          | 22 | Madrid  | 20 | Moskva | 9  |



Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

**METEOROLOGISKA INSTITUTET**



**Fiskgryta**

6 små färska lökar (kniplök)  
5 små morötter  
200 g champinjoner  
2 msk olja  
400 g torskfilé, sej eller hoki  
1 fiskbuljongtärning  
2 dl vatten  
1 lagerblad  
6 svartpepparkorn  
2 skalade hela vitlöksklyftor  
1 citronskal (i bitar)  
gräslök

Dela lökarna i bitar. Skrapa  
morötterna. Dela. Skölj  
champinjoner. Fräs löken  
i olja i grytan. Låt sedan  
morötter och svamp få fräsa med  
några minuter. Dela torskfi-  
lén i bitar. Lägg dem i grytan.  
Smula över fiskbuljongen och  
tillsätt vatten, lagerblad, svart-  
pepparkorn, skalade hela vit-  
löksklyftor och citronskal i  
bitar. Låt småkoka 5-6 min  
tills fisken är vit och ogenom-  
skinlig. Klipp gräslök över.

**TIPSA 0457-313-4444**

**MESSA 0457-323-4444**

**RING 018-23444**

**Vecka 16**  
**öppet**

**ENDAST**  
**ONSDAG**



Köpmansgatan 1

**Tisdag 17 april**

kl. 12.00

Ålands museum  
**Ulla Wikström**  
berättar om  
Apoteksmuseet

kl. 18 - 20

Ålands konstmuseum  
vernissage  
**DU - JAG - VI**  
Elevarbeten från  
Ålands lyceum

**MADISON**  
**BARNCYKEL**

**99€**

12", Röd, Blå



**- Mycket mer än cyklar -**  
tel 14 950, Skarpansvägen 28  
Öppet: vard 9.00-17, lö 10-14

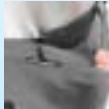
**SMART RIDBYXA!**

Spänner ej på magen,  
flexibel passform

DAM ..... 97,-  
HERR ..... 105,-



Skarpansvägen 29, tel 12 890  
Vardagar 11.00-17.30, lörd 10-14



**Liten milkshake**



**MESSA**-erbjudande  
Gäller hela april  
**Kabanossi**  
**grillkorv** 500 g  
**5.00**  
2 st  
Utan Plussa-kort 2,99/st  
**MATHIS**  
Punkten  
VÄSTERNÄS TFN 16 220  
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14  
www.mathis.aland.fi

**Veckans produkt**

**Visar vägen**

**NOKIA**  
Nseries



Titta på fullängdsfilmer, MP3-  
spelare med BlueTooth, 5 Mpixel  
kamera, visa foto/filmer på din TV,  
inbyggd GPS med gratiskartor över  
100 länder på 5 kontinenter, 2GB  
minneskort, lagra upp till 900  
foton eller 80 min videoinspel-  
ningar.



**NOKIA**  
N95

**835€**

**TeleButiken**  
Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax